

الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى

الرسالة العلمية

مقدمة إلى كلية التربية تخصص اللغة العربية

لإنجاز متطلبات الحصول على الدرجة الإجازة العالية في اللغة العربية



الباحثة

فطرياني

رقم التسجيل: ١٦٦٠١٠٠٣

طالبة قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب

٢٠٢٠ م / ١٤٤١ هـ

موافق المشرفين

بعد الإطلاع على الرسالة تحت الموضوع " الاستعارة في قصيدة سمط الدرر
حبيب على ابن محمد الحبشى " للطالبة فطرياني، رقم التسجيل: ١٦٦٠١٠٠٣،
فيرى المشرفان أنها مكتملة بمقاييس عملية ويوافقان على تقديمها للجنة المناقسة.

بجوروب، يوليو ٢٠٢٠ م

وافق عليها

المشرفة الثانية

نوزا افليسيا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٢٠٥٢٠١١٠١٢٠٠٣ رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٩١٨٢٠١٥٠٣٢٠٠٦

المشرفة الأولى

الدكترة ريني، الماجستير



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
 INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI CURUP
 FAKULTAS TARBIYAH

Jalan Dr. AK Gani NO 01 Kotak Pos 108 Telp: (0732) 21010-21759 Fax 21010
 Homepage: <http://www.iaincurup.ac.id> Email: admin@iaincurup.ac.id kode pos: 39119

قرار لجنة المناقشة

Nomor : S26 /In.34/F.TAR/LPP.00.9/08/2020

قد إنعقدت مناقشة الرسالة العلمية تحت الموضوع "الاستعارة في قصيدة سمط الدرر لحبيب علي بن محمد الحبشي" للطالبة فطرياتي، رقم التسجيل: ١٦٦٠١٠٠٣ في يوم الإثنين، التاريخ ٢٧ يوليو ٢٠٢٠. وبحث الطالبة المذكورة في المناقشة، وعلى ذلك قبلت الرسالة كجزء متطلبات الحصول على درجة الإجازة العالية في كلية التربية والتعليم من تخصص اللغة العربية، حروب، أغسطس ٢٠٢٠ م.

لجنة المناقشة

سكرتيرة اللجنة

رئيسة اللجنة

نورا الهلبيا، الماجستير

الدكتورة ربي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٩١٨٢٠١٥٠٣٢٠٠٦

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٢٥٢٠١١١٠١٠٠٣

للمنحة الثانية

للمنحة الأولى

وللى بنعمار الماجستير

نورجنت، الماجستير

رقم التوظيف: ١٦٠٨٠١٠١٠

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٧٢٢٢٠٠٥١٢٠٠٤

اعتماد
 عميد كلية التربية
 الحاج القدي الماجستير
 رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٦٢٧٣٠٠٠٠٣١٠



اقرار

أنا الموقعة ادناه،

الإسم : فطرياني

رقم التسجيل : ١٦٦٠١٠٠٣

تخصص : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية

أقر بأنني قد أعددت هذا البحث بكل أمانة ولم يسبق شرحه أو كتابه للحصول على أية درجة عملية في أية جامعة الإبعض الأجزاء التي تم اصطلاح مصادرها. وإذا ثبت-يوم أن هذا البحث منتحل من عمل الغير، أنا مستعدة لقبول أية عقبات أكاديمية حسب ما تنصبه لوائح الجامعة.

بجوروب، يوليو ٢٠٢٠ م



رقم التسجيل: ١٦٦٠١٠٠٣

سعار

من لم يذق مر التعلم ساعة، تجرع ذل الجهل
طول حياته

**Barang siapa yang tidak mampu menahan lelahnya
belajar, maka ia harus mampu menahan perihnya
kebodohan.**

وما اللذة الا بعد التعب

Tidak ada kenikmatan kecuali setelah kepayahan.

التجريد

فطرياني. رقم التسجيل: ١٦٦٠١٠٠٣. الموضوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى. الرسالة العلمية. تخصص اللغة العربية، كلية التربية، الجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب. ٢٠٢٠.

الاستعارة هي استعمال اللفظ في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى المنقول عنه والمعنى المستعمل فيه، مع قرينة صارفة عن ارادة المعنى الاصلي. احد من الشعر يتضم عن الاستعارة هي القصيدة سمط الدرر. سمط الدرر هو كتاب التاريخ النبوي المكتوب باللغة العربية وهو يتكون على شكل الشعر والنشر المسجوع لاشترك اخر المقطع في الاصوات لايسما شعره الذي يتضمن كثيرا من الكلمات الطيبة الجميلة البديعة الادبية. فأما المسائل هي معاني ونوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى. بغرض البحث لتحليل معاني ونوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى.

هذا البحث هو البحث المكتبي استعملت الباحثة بالطريقة الوصفية وطريقة جمع الوقائع التي استعملت الباحثة الوثائق، بقرأة الكتاب سمط الدرر و الكتاب بلاغة. وأما التحليل الوقائع المستعملة من هذه الرسالة هي الإستنتاج (Deduktif) من العام الى الخاص.

فنتائج هذا البحث هي أن معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى متنوع يعنى تظهر عن اشرف نبي محمد. كما في بيت أشرف بدرٍ في الكونِ أشرق نبي محمد مثل بدرٍ اي نبي محمد يعنى الشخص الاكثر جيدة على جسده واخلاقه. وأما نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر لحبيب على ابن محمد الحبشى هي الاستعارة التصريحية تتكون ٣٣ ابياتا والاستعارة المكنية تتكون ٤ ابياتا والاستعارة التمثيلية تتكون ١ بيت.

محتويات الرسالة

أ	صفحة الموضوع
ب	موافقة المشرفين
ج	قرار لجنة المناقشة
د	الإقرار
هـ	شكرا وتقديرا
ز	الشعار
ح	التجريد
ط	محتويات الرسالة

الباب الأول : مقدمة

أ	الدوافع لاختيار الموضوع
ب	تعيين المسألة
ج	تعبير المسألة
د	تحديد المسألة
هـ	غرض البحث
و	فائدة البحث

الباب الثاني : الأساس النظريات

أ	تعريف سمط الدرر
---	-----------------

- ب. دخول سمط الدرر في اندونيسيا ٥
- ج. قسم سمط الدرر ٨
- د. حبيب على ابن محمد الحبشي ١١
- هـ. نسب لحبيب على ابن محمد الحبشي ١٥
- و. مؤلفات لحبيب على ابن محمد الحبشي ١٥
- ز. وفات لحبيب على ابن محمد الحبشي ١٦
- ح. تلامذ لحبيب على ابن محمد الحبشي ١٨
- ط. تعريف الاستعارة ١٩
- ي. اركان الاستعارة ٢٠
- ك. شروط الاستعارة ٢٠
- ل. انواع القرينة في الاستعارة ٢١
- م. انواع الاستعارة ٢٢
- ن. مطابقة البحث ٣٠

الباب الثالث : طريقة البحث

- أ. نوع البحث ٣٣
- ب. تحليل الموضوع ٣٣
- ج. مبدأ البحث ٣٤
- د. خطوة جمع الوقائع ٣٤
- هـ. خطوة تحليل الموضوع ٣٤

٣٥..... حقيقة البحث .و

الباب الرابعة : نتيجة البحث

أ. المعاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد

٣٦..... الحبشش

ب. نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد

٦٠..... الحبشى

الباب الخامسة : الخاتمة

أ. الإستنباط ٨١

ب. الإقتراحات ٨٢

٨٣..... المراجع

الملاحق

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى أنزل القرآن الكريم عربيا هدى للناس وبينات من الهدى والفرقان، وبرحمة الله كتبت هذه الرسالة بالموضوع "الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى"، والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم المبعوث إلى كافة الأنام رحمة للعالمين بشيرا ونذيرا داعيا إلى الحق وسراجا منيرا وعلى آله وصحبه أجمعين.

أما الأغراض من كتابة هذه الرسالة مقدم لتأدية شرط من شروط اللازمة للحصول شهادة على الدرجة الأولى. عرفت الباحثة أن هذه الرسالة العلمية كثير من الخطاءات، لكن أرجو بأن هذه الرسالة نافعة بالباحثة خاصة والقارئون عامة. وهذه الرسالة غير كامل إلا مع أصحاب التي تساعدنى، فلهذا أشكر شكرا جزيلا إلى:

١. والدين المحبوبين الذين يدعوانى ويعطياني إشرافا ونصيحة حتى إنتهيت هذه الرسالة العلمية.
٢. الدكتور رحمة هداية الماجستير، رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية بجزوروب.
٣. الدكتور افلندي الماجستير، عميد كلية التربية والتعليم للجامعة الإسلامية الحكومية بجزوروب.

٤. الدكتورة ريني الماجستير، رئيس تخصص اللغة العربية للجامعة الإسلامية الحكومية بجزوروب.
 ٥. الدكتورة ريني الماجستير مشرفة الأولى نوزا افليسيا الماجستير مشرفة الثانية، اللذان علماني وأعطاني وقتهما وكذلك علمهما.
 ٦. بورتوموان هراهب الماجستير، مشرف الأكاديمي.
 ٧. جميع أصدقائي المحبوبين في تخصص اللغة العربية السنة الدراسية ٢٠١٦، مع النجاح في كل أمورنا.
- لعل الله يعطي لهم أجرا ويكتب عليهم عملا صالحا. وكي تكون هذه الرسالة العلمية نافعة علينا. "آمين".

جزوروب، يوليو ٢٠٢٠ م

الباحثة

فطرياني

رقم التسجيل: ١٦٦٠١٠٠٣

الباب الأول

مقدمة

أ. الدوافع لاختيار الموضوع

الادب العربي هو مظهر من نتائج الفكر الإنساني الذي يحتوي على عناصر جمالية. قالت كرتيكا أن الجمال يتكون من نوعين: (١) الجميل المعنوي (٢) الجميل الملموس.^١ الجميل المعنوي هو يتخبا الجميل في أشياء او البشر. الجميل الملموس هو الجميل الحقيقي الذي يستطيع ان يظهر الإنسان. أشكال أخرى من الجميل المعنوي والملموس هو الجميل الموضوعي والفاعل. هما راي عن الانسان لشيء. الجميل الموضوعي هو راي عن الإنسان الذي يوفق من كثير الانسان والجميل الفاعل هو راي الفردي الذي لا يتطابق دائماً مع الآخرين. الادب العربي التي لا يزال موجود مع جميل الماضي حتى الآن الشعر.

الشعر في العربي استخدام لوصف المعيشية للناس في ذلك الوقت، كانوا متعصبين الى قبيلتهم، لذا ظهر الشعر ليس بعيد عن فخر قبائلهم. الشعر في إندونيسيا هو نوع من الشعر القديم، كل مقطع يكون من أربع أسطر لها نفس القافية، والمحتوى يشمل على عناصر من الأسطورة والتاريخ والتعاليمية والدينية.^٢ حضور هذا الشجع يعطى خاصة عن الادب العربي من الادب العربي الاخرى. الادب العربي والشعر هما في الدراسة علم البيان.

^١ صاني دارسونو كرتيكا، سيني روبا مودران، باندونج، ركاياسا، ٢٠٠٤، ص. ٢

^٢ مسطيفة، اسفيك- اسفيك علم بيان دالم قصيدة البردة امام البشري دان الترتيف فميا لاجرتيا رسالة العلمية الجامعة الاسلامية الحكومية بوروكيتو

علم البيان هو اصول وقواعد يعرف بها ايراد المعنى الواحد بطرق يختلف بعضها عن بعض في وضوح الدلالة على نفس ذلك المعنى (ولابد من اعتبار المطابقة لمقتضى الحال دائما).^٣ في الشعر علم البيان يحتل الموقع مهما، لأن علم البيان يدرس تشابه عن الجملة مع جملة الأخرى لإظهار المعنى المضموم. في علم الأدب العربي، استخدام علم البيان عندما شخص يريد ان يقول أو يعبر عن شيء ولكن بتعبير مختلف. علم البيان أربعة جوانب يستطيع ان يستخدم للكشف عن المعنى المقصود يعنى، تشبيهه، الاستعارة، المجاز، والكناية.

واحد من علم البيان يسمى الاستعارة. في اللغة الاستعارة من القول العلماء "استعار المال اذا طلبه عارية. أما المصطلحات، قال علماء علم البيان الاستعارة هي استعمال اللفظ في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى المنقول عنه والمعنى المستعمل فيه، مع قرينة صارفة عن ارادة المعنى الاصلي. المثل: رايت اسدا في المدرسة. الكلمة الاسد بمعنى ضجعا.^٤ احد من الشعر يتضم عن الاستعارة هي القصيدة سمط الدرر. هنا اهتمام الباحثة بالدراسة المتعمقة للإستعارة لفهم الادب العربي، خاصة القصيدة سمط الدرر.

سمط الدرر هو كتاب التاريخ النبوي المكتوب باللغة العربية وهو يتكون على شكل الشعر والنشر المسجوع لاشترك اخر المقطع في الاصوات لايسما شعره الذي يتضمن كثيرا من الكلمات الطيبة الجميلة البديعة الادبية.^٥ سمط الدرر التي

^٣ محمد زمراحي، الجواهر المكنون، بليتر، فينا سنتر، ٢٠١٧، ص.٣.

^٤ نفس المكان، ص. ٦٦.

^٥ محمد ادرس، سيكيلاس تيننتج حبيب على ابن محمد الحبشي مؤلف سمط الدرر، سولو، فوترا ريادي، ٢٠٠٣، ص. ٢٣.

كتبه الإمام حبيب على ابن محمد الحبشي. ولد رضي الله عنه بحضر موت بقريه قسم في يوم الجمعة ٢٤ من شوال سنة ١٦٥٩ م من الهجرية النبوية. في التاريخ عشرين من ربيع الثاني في ١٣٣٣ هـ كان الحبيب انتقل الى رحمة رب. اما مقبره في غرب مسجد رياض.

اختارت الباحثة قصيدة سمط الدرر لتكون موضوع الدراسة، من البيان مذكوران سمط الدرر عند عناصر الجميلة في كل جملة، او الالفاظه، او معانيه واللغة، يغنيه مجتمعة الإندونيسي، وخاصة في المعهد يعنى سمط الدرر التي يقرأ عند حفلة مولد النبي محمد صلى الله عليه وسلم في الشهر ربيع الأول وبينها يحتلفون بقراءة الكتب التي تقص عن العظمته و تحميده وصلواته من التاريخ ١-١٢ ربيع الأول كل سنة هجرية. وهذه عقدت الإختفال عمليته على التشكر بإنعامه على ارساله رسولا. وكذلك الإشتقائه ومحبتته واطمأنانه ورجاء على شفاعيته في الدنيا والأخرة لأن من علامة الحب هي التكاثر في الذكريات.^٦

بناء على نتائج البحث الاولية في القصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي هناك عند عناصر علم البيان كمايالى:

فكان في ظلمة الجهل للمستبصرين سراجا وقمرا منيرا

(jadilah ia pelita penerang dan bulan purnama bagi pencari cahaya penembus kebodohan gelap gulita)

^٦ شعيب امين ناشر، معنى من في كتاب سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي، جوكجكرتا، ٢٠١٤، ص. ٢٠

كلمة "الجهل" (kebodohan) مثال علم البيان من الاستعارة، الجهل يستعر كلمة ليل (malam) وقرينته من للمستبصرين سراجا وقمرا منيرا.

من بيت الشعر المذكور، وجدت الباحثة من الاستعارة. لذلك، تهتم الباحثة ان تبحث هذا البحث عن "الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى"

ب. تعيين المسائل

واسنادا الى الدوافع لاختيار الموضوع السابق، فتعين المسائل كما يالي:

١. صعوبة فهم نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى
٢. صعوبة فهم المعنى في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى
٣. اهمية فهم المعنى في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى

ج. تعبير المسائل

- وبناء على الدوافع لاختيار الموضوع السابق تعيين المسائل في هذا البحث
١. ما معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى؟
 ٢. ما نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى؟

د. تحديد المسائل

ولتجنب سوء الفهم، يحتاج الباحثة الى تقديم للمشكلة في هذا البحث على الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى ١٤٠٥.

هـ. غرض البحث

قبل أن ينهج الباحثة إلى المنهج التالى فأرادت الباحثة أن تبين غرض البحث بالسهولة فى البحث وهي كما يلي:

١. لتحليل معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى.

٢. لتحليل نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى.

و. فائدة البحث

١. فائدة النظري

وترجو من هذا البحث أن تزيد المعرفة خاصة عن الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى .

٢. فائدة التطبيقي

أ. للباحثة: هذه رسالة العلمية لتكمل الوظيفة النهائي في كلية اللغة العربية لتجعل البحوث وتنال درجة الإجازة العالية.

ب. للقارئ: هذه رسالة العلمية يساعد القارئ ليسهل فهم من الاستعارة خاصة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى.

الباب الثاني

الاساس النظريات

أ. سمط الدرر

١. تعريف سمط الدرر

سمط الدرر هو كتاب التاريخ النبوي المكتوب باللغة العربية وهو يتكون على شكل الشعر والنثر المسجوع لاشترك اخر المقطع في الاصوات لايسما شعره الذي يتضمن كثيرا من الكلمات الطيبة الجميلة البديعة الادبية.^٧

يقرئون مجتمعة الإندونيسي سمط الدرر عند حفلة مولد النبي محمد صلى الله عليه وسلم في الشهر ربيع الأول وبينها يحتلفون بقراءة الكتب التي تقص عن العظمتة و تحميده وصلواته من التاريخ ١-١٢ ربيع الأول كل سنة هجرية وخاصة في المعهد يعنى سمط الدرر.

٢. دخول سمط الدرر في اندونيسيا

كتاب مولد سمط الدرر حاليًا أحد أكثر الكتب قراءة الشائعة في اندونيسيا، إلا برزائجي وشراف الأنام ودبائي وبردة ودياع اللميع. أن

^٧محمد، نوفيل علي دروس، بيوجرافي حبيب على الحيشي مؤلف سمط الدرر، فوترا ريادي، سولو، ص. ٢٣.

كتاب " سمط الدرر " مؤلفه عالم من حضرموت حبيب علي بن محمد الحبشي (توفي عام ١٩١٥). بسبب اسم هذا المؤلف، يشير الكثير من الناس إلى هذا الكتاب باسم "المولد الحبشي". كتب حبيب علي الكتاب في عام ١٩١٣ والذي توفي حبيب علي بعد عامين. قالت ليندا بوكسيرج، عالمة التاريخ والأنثروبولوجيا، أن حبيب علي كان في حياته احتفالاً ميلاد النبي بقراءة هذا الكتاب مرة كل أسبوع في مسجد الرياض بمدينة سايون في حضرموت. في يوم الخميس الأخير من شهر ربيع الأول، أقيم الاحتفال الميلاذ النبي بجوية وحضر الجماعة من المصلين في مسجد الرياض حبيب علي عام ١٨٨٦.

كيف دخل سمط الدرر إلى إندونيسيا وأخيراً عُرف في جميع مجتمع البلاد؟ نشر كتاب المولد سمط الدرر في إندونيسيا من خلال قناتين: الأول كان تلميذا والثاني من نسب حبيب علي.

أ. بسبب تلميذ

كان حبيب محمد بن إدروس الحبشي (المتوفى عام ١٩١٧). في البداية، كان حبيب محمد يحمل سمط الدرر في جاتيوانجي، سيريبون قبل نقله إلى بوجور. لذلك، انتقل حبيب

محمد إلى سورابايا وأجرى بانتظام دراسات أولية في هذه المدينة حتى نهاية حياته في عام ١٩١٧. بعد وفاة حبيب محمد، الذي واصل تقليد ميلاد النبي سمط الدرر، كان حبيب علي بن عبد الرحمن الحبشي (توفي عام ١٩٦٨) من إذن من عائلة حبيب محمد. حبيب علي عبدالرحمن الحبشي مدرج في فئة التلميذ حبيب علي المؤلف سمط الدرر. هذا لأنه منذ سن ١١ سنة قام بتعميق الدين في حضرموت حيث كان أحد أساتذته حبيب علي بن محمد الحبشي. بعد الحصول على إذن من عائلة حبيب محمد بن إدروس الحبشي، كان حبيب علي بن عبد الرحمن الحبشي في البداية يتقاعد في مقر جامعات الخير في جاكرتا قبل نقله إلى المسجد الذي أنشأه في منطقة كويتانج جاكرتا.

في مسجد كويتانج، بدأ حبيب علي جماعة الموليد في عام ١٩١٨. ووفقاً Guillaume Frédéric Pijper من مكتب شؤون السكان الأصليين التابع للحكومة الاستعمارية الهولندية، عندما لاحظ النشاط في 1930. وقدر أن حوالي ٣٠٠٠ شخص. ليس المصلون أيضاً من جميع أنحاء جاكرتا ولكن من تنجنج فريوك و جتينجارا و تنجرانج. بسبب هذه الجمعية، أصبح

حبيب علي بن عبد الرحمن الحبشي معروفًا باسم حبيب علي
كويتانج.

ب. لسبب نسب

حبيب علي يعني حبيب علوي بن علي الحبسي (توفي
١٩٥٣). حبيب علوي ابن حبيب علي الذي تحول في
إندونيسيا بعد وفاة والده. في البداية، عاش حبيب علوي في
جاكرتا، قبل أن ينتقل إلى سيمارانج وأخيرًا في سوراكارتا
(سولو). في عام ١٩٣٤، بنى حبيب علوي مسجدًا في باسار
كليون. يشير المسجد المسمى الرياض إلى اسم مسجد أبيه في
مدينة سايون. كان نجل المؤلف سمط الدرر، فإن الكثير من
الناس كانوا يحترمون ويريدون الحصول على مباركة حبيب علوي،
في ذلك المشاركة في دراسته.

توفي حبيب علوي في عام ١٩٥٣ في باليمبانج ولكن
على وصيته، دُفنت حبيب علوي بجوار مسجد الرياض في
سوراكارتا. بعد وفاة حبيب علوي، استمر تقليد مولد سمط
الدرر يعني ابنه، حبيب أنيس بن علوي الحبشي (توفي عام

٢٠٠٦). في يد حبيب أنيس، أصبح الاحتفال مولد النبي مع كتاب سمط الدرر معترف المسلمين في سوراكارتا، وإندونيسيا عام. في حياته، كان حبيب أنيس معروفًا علماء بني علوي في إندونيسيا. لإحياء ذكرى المؤلف سمط الدرر (وكذلك: حبيب علوي وحبيب أنيس)، كل شهر ربيع الثاني في المسجد الرياض يحمل حبيب علي مسافات. أن هذا النقل يعد أحد أكبر أحداث المسافات في إندونيسيا. منذ عام ٢٠١٤، أدرجته حكومة مدينة سوراكارتا في جدول الأعمال الرسمي السنوي للحكومة في إطار سياسة "Solo Kota Sholawat".^٨

٣. قسم سمط الدرر

يتكون قصيدة سمط الدرر مؤلف حبيب علي بن محمد بن حسين الحبشي ١٤٠٥، من ٤٤٧ بيت ومقسّمًا إلى ١٣ جزء ٢٨ بيت ومحال القيام و ٣٢ بيت صلوة الأولى و ٢٦ بيت صلوة الثاني.

أ. صلوة الأولى و صلوة الثاني يحتوي على الثناء على النبي، صلوة وتحية إلى النبي والأسرة، وأصدقائه والأشخاص الذين يرتبطون به.

^٨رهنج، استي لطيف، منجمين ويستامكام كتورونان حبيب علي دي مسجد رياض سولو، سيمرايغ، ص ٤٨.

- ب. الجزء الأول و الجزء الثاني يحتوي على مدح وامتنان مؤلف الكتاب إلى الله سبحانه وتعالى حتى يستطيع المؤلف من كتابة قصيدة سمط الدرر.
- ج. في الجزء الثالث يحتوي على يفسر المؤلف النبي محمد باعتباره الرسول الأخير لإتقان الدين الإسلامي للشفيع إلى يوم القيامة.
- د. الجزء الرابع يحتوي على نور النبي قبل أن ينفخ في رحم أمه، وبداية المؤلف كتب هذا الكتاب بسبب التوق إلى النبي ولتزيه أولئك الذين فاتهم النبي.
- هـ. الجزء الخامس يحتوي على يبدأ مؤلف في تدوين الصفات النبيلة للنبي محمد وحمد النبي محمد، وكذلك الوقت الذي حملت فيه سيدة أمينة النبي دون ألم وكان رحمها الله سبحانه وتعالى.
- و. الجزء السادس والسابع يحتوي على حول عملية ولد الرسول الذي استقبل بسعادة بطبيعته وكل شيء والملائكة يوم الاثنين ١٢ ربيع الاول، عندما أنجبت سيدة أمينة بمساعدة سيدة مريم و سيدة اسية والحوريات. ولد النبي المختون، وارتداء الكحل وقطع سره له.

- ي. الجزء الثامن يحتوي على يتعلق بالرسول محمد وهو يرضع ويرعى سيدة حليلة وزوجها لمدة عامين، وفي الوقت نفسه شعرت سيدة حليلة وزوجها بالمعجزة. حتى يوم واحد عندما يكون قطعان الغنم الرسول، يزوره لملائكة ويتم تنظيف صدره من كل الأوساخ في النبي وإضافة المعرفة والقداسة في النبي.
- ك. الجزء التاسع يحتوي على الرسول في سن مبكرة حتى سن البلوغ هو دائما في حماية الله حتى يحصل على الوحي الأول الذي هو القرآن.
- ل. الجزء العاشر يحتوي على عن الرسول بعد تلقي الوحي، لذا فهو يتحمل العبء الثقيل المتمثل في نشر دين الإسلام الذي يدعو البشر إلى عبادة الله، وهي معجزات كثيرة كشفها الله للنبي الذي أثبت أنه بين سكان الأرض وكداعم لرسالة التي أعطها الله.
- م. الجزء الحادي عشر يحتوي على عن الرسول محمد إسراء والمعراج.
- ن. الجزء الثاني عشر يحتوي على مؤلف الكتاب الذي يذكر الصفات النبي والشكل المادي للنبي الذي كان جميلاً جداً لدرجة أنه لم يشبهه أي كائن بالكمال.

هـ. الجزء الثالث عشر يحتوي على دعاء الختام.

س. مجال القيام يحتوي على حمد وتحية لرسول.^٩

ب. حبيب علي ابن محمد الحبشي

حبيب علي ابن محمد الحبشي هو الامام الكبير والعالم والشهير والقطب رباني والغوث الصمداني والمسند الفقه والاصولي اللغوي والفاني في الحضرة النبوية والمعروف عند الصغير والكبير. شيخ متأخرين بحضرموت، سيدنا محمد الامام علي بن مفتي الشافعية بمكة المكرمة، حبيب محمد بن حسين الحبشي باعلوي الحسيني من الههتين، فامه سيده العفيفة الشريفة علوية بنت الحبيب حسين بن احمد الهادي الجفري. ولد رضي الله عنه بحضر موت بقرية قسم في يوم الجمعة ٢٤ من شوال سنة ١٦٥٩م من الهجرية النبوية. في قسم درس مبادئ فقه، وقرا القرآن وختمه على يد المعلم عبد الحميد باحنان، وتربي وترعرع بها.

عند بلغ الامام الحبشي الحادي عشر من عمره، انتقلت به والدته الى مدينة سيئون سنة ١٢٧١ هـ، بامر من والده الذي كان في مكة المكرمة، ومرات به في طريقها على شيخ والدين الامام عبد الله بن حسين بن طاهر، فسر به سرورا كبيرا، و حط نظره عليه، فهو من سماه عليا لسر راه فيه العلم عند الله لسر يعرفه اولياؤه العارفون و اخذ الامام الحبشي عنه اخذ عنه تبرك، ثم طلب العلم بمدينة

^٩ علي ابن محمد ابن حسين الحبشي، ترجمة سمط الدرر، سكرتريات مسجد رياض، سولو، ١٩٩٢.

سيؤون، على علماء ذلك العصر، ثم سافر الى الحرمين الشريفين عام ١٢٧٦ هـ، بطلب من والده ومكث بمكة نحو سنتين ونصف، يطلب العلم على والده وغيرهم من علماء الحجاز في ذلك الوقت، حتى اذا نهل وارتوى عاد الى مدينة سيؤون لنشر العلم واخذ بها مدة، ثم سافر الى الحرمين لحج البيت وزيارة جده سيد المرسلين، ععاد الى مدينته سيؤون، وتصدر لتدريس علوم الشريعة، لاسيما علوم واللغة وخاصة علم النحو، فقد كان له دور عظيم في نشر وتوسيع علم النحو بحضرموت، حيث كانوا لايعطون هذا الفن الاهتمام، حتى صار لا يذكر بحضرموت علم النحو واللغة، الا ويذكر معه الامام الحبشى.

مكثه بمسجد حنبل ٣٠ عاما يدرس الناس ويفقههم، حتى شرع في بناء رباطه الشهير الذي يدع اول رباط علمي بحضرموت عام ١٢٩٦ هـ، واستقبل الطلاب لطلب العلم من داخل حضرموت وخارجها، وتخرج على يده عدد كبير من علماء والدعاة الى الله، وانتشروا في بلدان العالم، ثم بني مسجده المسمى رياض الجنة. اتصل في اول عمره بشيخه الكبير القطب ابي بكر بن عبدالله بن طالب العلطاس، وكان لقاءه به من ابرك واعجب اللقاءات، ولم يجتمع به سوى في الجالس معدودة، فاضت فيها عليه عظيم الفتوحات وغامر العنايةات.

شكى الى شيخه امور كان يعانى منها فقال له الحبيب ابي بكر: جميعها
 سنعالجها منها، الا ماتشعر به من حرارة في صدرك، فهذه نار المحبة والشوق الى الله
 ورسوله، ولن تطفئ الا بلقائهم حتى يروى ان من حمل نعشه قد سمع صوت خافت
 يخرج من نعشه يقول(اللقاء، اللقاء، اللقاء) اشتهر ذكره في الافاق وانتشر علمه في
 جميع الطباق وكان مدار حياته ومقامه على والتعليم والارشاد والنصح والاجتهاد
 دعا الى الله بقلمه ولسانه وحاله وماله.

من ابرز شيوخه الذي اخذ عنهم وهم نخبه من الجهابذة المحققين اعلام
 العصر الذي سار ذكرهم في الافاق والطارت شهرتهم كل مطار وطلعوا في سماء
 الفضل والعلم بدورا وغدوا في مكانتهم وامامتهم صدورا وهم كثيرون اذكر جميله
 منهم. فمنهم: شيخ فتحه الامام العظيم القطب ابي بكر بن عبد الله بن طالب
 العلطاس صحبه واخذ عنه وانقطع اليهو فتح له على يديه فتحا مطلقا والذي توفي
 ببلدة حريضة بحضرموت سنة ١٢٨١ هـ. ومنهم والده مفتي الشفعية بالحرمين
 الامام العلامة الداعية محمد بن حسين الحبشي، اخذ عنه اخذا وتادب به الذي
 توفي بمكة المكرمة المقبرة المعلا حوطة العلويين سنة ١٢٨١ هـ. ومنهم: العلامة
 مفتي مكة المكرمة سيد احمد زيني دحلان: اقتبس من علومه واخذ عنه الذي توفي
 بالمدينة المكرمة سنة ١٣٠٤ هـ.

ومنهم: الامام الاكابر في الباطن والظاهر الحبيب عبد الله بن حسين بن طاهر العلوي الحضرمي، (ولد رضي الله عنه في تريم بحضرموت سنة ١١٩١ هـ الذي اقام عدة سنوات بمكة والمدينة واخذ عن العديد المشاهير وعاد الى بلاده فسكن المسيلة بقرب تريم للوعظ والتدريس، توفي في المسيلة في يوم ١٧ من ربيع الثاني سنة ١٢٧٢ هـ. قال فيه تلميذه الحبيب عليدروس بن عمر: ان الحبيب عبد الله بن حسين رضي الله عنه، كان يأتي من لاله الا الله ٢٥ الفاً، ومن يالله ٢٥ الفاً، ومن صلاة على النبي صل الله عليه وسلم واله وصحبه وسلم ٢٥ الفاً يومياً، وكان يغتسل ويطيب لكل فريضة رضي الله عنهو للامام الحبشى اسانيد ومرويات عن طريق ابائه وشيوخه في كتب التفسير والحديث والفقه والاصوله، فيروي صحيح بخاري وكتاب الصحاح وموطا مالك ومسند ابي حنيفة و الشافعي واحمد وفقه الائمة الاربعة والمصنفات في كتب التصوف والاحزاب والاوراد وسند لبس الخرقاة الصوفية واذكار السادة العلوية.

وقد تخرج يديه الكثير من العلماء، فطاحل بلغاء لا يحصر عددهم فاغلب من ادرك وقته ممن هو اصغر منه اخذ عنه وتعلمذ لهو حسبك ان تلاميذه لا يحصون فكل من وجد اليوم من المنتمين لمنهج مدرسة حضرموت، ينتمون اليه فهو شيخ من مشايخهم، منهم: ابنه وخليفته الحبيب محمد بن علي واخوانهم الحبيب العلامة احمد بن عبد الرحمن السقاف (والد الحبيب عبد القدر بن احمد

السقاف) وامام مسجد طه بسيؤون الحبيب العلامة محمد بن هادي السقافو الحبيب العلامة عبد الله بن عمر الشاطري (مؤسس رباط تريم) والحبيب سالم بن حفيظ اين الشيخ ابي بكر بن سالمو الحبيب الحسن بن اسماعيل ابن الشيخ ابي بكر بن سالم (مؤسس رباط عينات) والحبيب العلامة عبد الله بن عبد الرحمن ابن الشيخ ابي بكر بن سالم (مؤسس رباط المصطفى بالشحر) وغيرهم الكثير من داخل حضرموت وساحلها، وظفار وافريقيا واندونيسيا والصومال والحرمين الشريفين.

تمتاز كتابات الامام الحبشى وكلماته ومواعظه ومخاطباته بالجاذبية، وان فيه مايجذبه لسماعه بشده ويسرى في السامع لتلك الحروف سر غريب يشعر فيه بالتاثير، وان لم يفهمه كله. يظهر للمتأمل في كلامه او وصاياه واجازاته او شعره ورحلاته تعلقه الكبير واتصاله الوثيق بجده الاعظم سيد المرسلين صلى الله عليه وعلى اله وصحبه وسلم.

١. نسب لحبيب على ابن محمد الحبشي

نسبه الحبيب على بن محمد بن حسين بن عبد الله بن شيخ بن عبد الله بن محمد بن حسين بن احمد صاحب الشعب بن محمد اصغر بن علوى بن ابي بكر الحبشى على بن احمد بن محمد اسد الله بن حسين الترابي بن على بن

الفقيه المقدم محمد بن علي بن محمد صاحب مرابط بن علي خليع قسم بن علوي بن محمد بن علوي بن عبد الله بن مهاجر احمد بن عيسى بن محمد ناغيب بن علي العريض بن جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علي زين العابدين بن حسين بن فاطمة الزهراء بنت رسول الله ابن عبد الله عليه صلاة وسلم بن عبد الله.

٢. مؤلفات لحبيب علي ابن محمد الحبشي

- أ. سمط الدرار مختصر في السيرة النبوية باسلوب بليغ ورائع طبع. (١٣٢٧ هـ)
- ب. مجموع والصايا والاجازات وهو عبارة عن اجازاته العلمية لنخبة من تلاميذ طبع. (١٣١٢ هـ)
- ت. مجموع كلامه وانفسه العلمية والدعوية طبع.
- ث. ديوانه الجواهر مكنون والسر المصون طبع.
- ج. مكاتبتة ورسائله مخطوط.
- ح. حزب الفتح الكبير طبع.
- خ. الدعاء المستجاب بايات الكتاب طبع.
- د. مقدمة في الحج والعمرة.
- ذ. رسالة المقابلة السوية.
- ر. مجموع خطب والمحاضرات

ز. الفتوحات الالهيه مجموعة ابتهالات ودعوات. (١٤١٣ هـ)
س. الموائد الرمضانيه.

٣. وفات لحبيب على ابن محمد الحبشي

وفي اواخر حياته كان نظره مبهما ومند سنتين قبل وفاته ضاع نظره. الاسطلام هو علامة الاولي التي ظهرت حينما كاد انتقل الى رحمة رب، وهو وقع مند سبعين يوما. من يوم الى ايام تسيء صحته، في التاريخ عشرين من ربيع الثاني في ١٣٣٣ هـ كان الحبيب انتقل الى رحمة رب. اما مقبره في غرب مسجد رياض. ودفن بمحلة المعروف جهة اقدام ضريح والدته تنفيذًا لوصيته. بنية له قبة عظيمه وتعد بها المجالس العلمية، والاجتماعات الاسبوعيه والسنوية، ويقام عليه الحول في هذا التاريخ من كل عام.

سلك الله بنا طريقتهم ولاخلفنا عنهم ورزقنا الصديق والاخلاص في خدمتهم وجعلنا قرة عين لهم و حفظ اولادنا واولاد المسلمين وسخرهم في خدمة الدين وجعلتهم نوابا عن حضرة سيد المرسلين وسلفنا الصالحين. امين اللهم امين. وصلى الاله على سيدنا وحبينا وشفيعنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين.

٤. تلامذ لحبيب على ابن محمد الحبشي

تلامذ حبيب على هم: اولاده يعنى عبد الله ومحمد واحمد وعلوي. واخواه
العلامة سيد شيخ بن محمد وسيد احمد بن شيخ. ثم العلامة سيد جعفر وعبد
القدير بن عبد الرحمن بن على بن عمر بن سيغف السيف والعلامة سيد محمد
بن هادي بن حسن السيف والعلامة سيد محسن بن عبد الله بن محسن
السيف والعلامة سيد سالم بن صافي بن شيخ السيف والعلامة سيد على بن
عبد القدير بن سالم بن علوي عليدروس والعلامة سيد عبد الله بن علوي بن
زين الحبشى والعاتمة سيد محمد بن سالم بن علوي السيرى والعلامة سيد علوي
بن عبد الرحمن بن ابو بكر المشهور والعلامة سيد عمر وسيد عبد الله بن
عدروس بن علوي والعلامة سيد عبد الله بن على شهاب الدين والعلامة سيد
عبد الله بن عمر الشاطير والعلامة سيد احمد بن عبد الله بن ابو بكر الخاطب
العلامة سيد محمد بن عدروس بن عمر الحبشى والعلامة سيد سالم بن طه بن
على الحبشى والعلامة سيد عمر بن عبد الله بن محمد الحبشى والعلامة سيد
عمر بن عبد الرحمن عليدروس صاحب حزم والعلامة سيد عبد الله بن علوي
بن حسن علطس والعلامة سيد محمد بن سالم بن ابو بكر بن عبد الله علطس
والعلامة سيد عمر بن احمد بن عبد الله بن عدروس البر والعلامة سيد حميد بن
علوي بن عبد الله البر والعلامة سيد محمد و سيد مصطفى بن احمد بن محمد
بن علوي المحضر والعلامة سيد محمد و سيد عمر بن طاهر بن عمر الحديد.

تلامذه الذي بلغوا درجة " العالم " في علم فقه واخرون دون سكن في الرباط، هم: العلامة سيد طه بن عبد القدير بن عمر السيف والعلامة سيد عمر بن عبد القدير بن احمد السيف والعلامة سيد علوي بن سيف بن احمد سيف و شيخ حسن و احمد و محمد بن محمد برج.

الناس رفق الحبيب في حياته ومثل تلميذه، هم: العلامة سيد عبد الله بن احمد بن طه بن علوي السيف و سيد علوي بن احمد بن علوي بن سيف السيف و شيخ احمد بن عمر حسن و شيخ احمد بن عبد الله بن زين بن هادي بن احمد بن سالم و شيخ عبيد بن اوود بافليح.^{١٠}

ج. الاستعارة

١. تعريف الاستعارة

في اللغة الاستعارة من القول العلماء "استعار المال اذا طلبه عارية. (ia meminjam harta) معناه (ia mencari harta untuk pinjaman). أما المصطلحات، قال علماء علم البيان الاستعارة هي استعمال اللفظ في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى المنقول عنه والمعنى المستعمل فيه، مع قرينة صارفة عن ارادة المعنى الاصلي.^{١١} قال ابن قطيبة ان

^{١٠} نفس المراجع، ص. ٧٧.

^{١١} زمن، محمد، الجوهر المكنون، سنن سلافي، بيليتز، ٢٠١٧.

الإستعارة هي تستعير الكلمة لاستخدامها في كلمة أخرى بسبب. قال عبد الديق ان الإستعارة هي كلمة لا تُستخدم في مكانها أو تقرضها للتعبير عن كلمة أخرى، لأن هناك أسبابًا تسبب استخدام الكلمة. قال أحمد الحشيمي ان الإستعارة هي عبارة عن استخدام كلمات غير موجودة لأن هناك علاقة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي، وهو أمر غير مفهوم مصحوبًا أسباب.^{١٢}

من بيان المذكور، فإن الإستعارة تقارب بين الرأي نفسا تقريبًا ورأي وآخر، وبالتالي تستنبط الباحثة أن الاستعارة تستعير الكلمات المراد استخدامها بمعنى آخر بسبب العلاقة، بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي بسبب.

المثل: رايت اسدا في المدرسة (saya melihat harimau di madrasah)
 الاصل من المثل يعني: رايت رجلا شجاعا كالاساد في المدرسة (saya melihat seorang laki-laki pemberani seperti harimau di madrasah) ثم يحذف المشبه يعني كلمة رجلا، وادة التشبيه يعني حرف "ك" ووجه

^{١٢} الرضي، فيمينجمان كاتا (الاستعارة) دلام القران، مالانج، ٢٠٠٧، ص. ١٠.

التشبيه يعني كلمة الشجاعة، ثم يوجد القرينة يعني كلمة المدرسة لتدل المقصودة الكلمة الاسد بمعنى شجاعا (seorang pemberani).

٢. اركان الاستعارة

- أ. مستعار منه يعني مشبه به
- ب. مستعار له يعني مشبه
- ج. مستعار-اللفظ المنقول

٣. شروط الاستعارة

- أ. وجب في الاستعارة لا يذكر وجه الشبه وادة الشبه
- ب. و لذلك، يجب علينا أيضاً أن ننسى تشبيه الذي أساس الاستعارة ويذكر أن المشبيه واحد من عناصر مشبيه بيه العامة. المثال اسم جنس او علم جنس .
- ج. الاستعارة من العلم الشخصي. لأنها لا يمكن الدخول في طبيعة الذات. ما لم الطبيعة أو علم الشخصي يعطي ميزة. ثم من الخطأ اعتبار علم الشخصي سمة كاملة. لذلك قد يثير مشكلة معه، المثال حاتم بمعنى الجلود dermawan و قس بمعنى kefasihan lidah. لذلك، يقول: رايت حاتما و قسا: saya melihat seorang dermawan dan seorang yang fasih . المثال

المذكور يفترض المعنى العام في الكلمة حاتم و قس، ويدخل
مشبه في حاتم و قس .

٤ . انواع القرينة في الاستعارة

أ. القرينة المفرد. المثال: رايت اسدا يرمي: saya melihat laki-laki

yang gagah itu melempar . المثال المذكور كلمة اسد معناه رجل
شجاع: laki-laki pemberani . قرينته يعنى كلمة اسد لا يستطيع
بمعنى الحقيق، لانه اسد لا يستطيع ان يرمى.

ب. القرينة المعدود يعنى القرينة اكثر من امرين. المثال: رايت يرمي

على فرسه في الهيجاء: saya melihat laki-laki itu melempar dari

atas kudanya dalam peperangan . كلمة اسد: macan يستعر

كلمة رجل شجاع: laki-laki pemberani . لفظ: رايت يرمي على
فرسه في الهيجاء ، كلهم قرينة.

ت. القرينة المؤلف. مربوط بعضه ببعض يكون الجمع قرينة لا كل

واحد. المثال من شعر التالى:

وصاعقة من نصله تنكفي بها # على ارؤس الاقران خمس

سحائب

الاستعارة في ذلك المثال يعنى كلمة سحائب: mega يستعر

كلمة انامل: jari-jari، القرينة من كلمة وصاعقة، كلهم القرينة

هذه الاستعارة.

٥. أنواع الاستعارة

أ. الاستعارة التصريحية والمكنية

قال الله تعالى: الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ

مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ

الْحَمِيدِ ﴿١﴾

Alif, laam raa. (Ini adalah) Kitab yang kami turunkan kepadamu supaya kamu mengeluarkan manusia dari gelap gulita kepada cahaya terang benderang dengan izin Tuhan mereka, (yaitu) menuju jalan Tuhan yang Maha Perkasa lagi Maha

Terpuji. (ابراهيم: ١).

وقال المتنبي وقد قابله ممدوحه وعانقه:

فلم اراقبلي من مشى البحر نحوه # ولا رجلا قامت تعانقه

الاسد

قال في مدح سيف الدولة:

اما ترى ظفرا حلوا سوى ظفر # تصافحت فيه بيض الهند

واللمم

وقال الحجاج في احدى خطبه:

اني لاارى رؤوسا قد اينعت # وحن قطافها واني لصاحبها

وقال المتنبي:

ولما قلت الابل امتطينا # الى ابن ابي سليمان الخطوبا

وقال:

المجدوعوفي اذ عوفيت والكرم # وزال عنكا الى اعدائك الالم
في كل مثال من الامثلة السابقة مجازا لغوي: اي كلمة
استعملت في معناها الحقيقي فالمثال الاول من الامثلة الثلاثة الاولى
يشتمل على كلمتي الظلمات والنور ولايقصد بالاولى الا الضلال،
ولا يراد بالثانية الا الهدى والايمن، والعلاقة المشابهة والقريفة حالية،
وبيت المتنبي يحتوى على مجازين هما (البحر) الذي يراد به الرجل
الكريم لعلاقة المشابهة، والقريفة (مشى) و (الاسد) التي يراد بها
الشجعان لعلاقة المشابهة، والقريفة (تعانقه). والبيت الثالث يحتوى
على مجاز هو (تصافحت) الذي يراد منه تلاقت، لعلاقة المشابهة،
والقريفة بيض الهند واللمم).

واذا تأملت كل مجاز سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف
منه لفظ المشبه واستعر بدله لفظ المشبه به ليقوم مقامه بادعاء ان
المشبه به هو عين المشبه، وهذا ابعده مدى في البلاغة، وادخل في

المبالغة، ويسمى هذا المجاز استعارة، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا المجاز سمي استعارة تصريحية.

نرجع اذا الى الأمثلة الثلاثة الأخيرة، ويكفي أن نوضح لك مثالا منها لتقيس عليه ما بعده، وهو قول الحجاج في التهديد: (اني لارى رؤوسا قد اينعت)، فإن الذي يفهم منه أنه يشبه الرؤوس بالثمرات، فاصل الكلام اني لارى رؤوسا قد اينعت، على تخيل أن الرؤوس قد تمثلت في صورة ثمار، ورمز المشبه به المحذوف بشيء من لوازمه وهو اينعت، ولما كان المشبه به في هذه الاستعارة محتجبا سميت استعارة مكتبة. ومثل ذلك يقال في (امتطينا الخطوبة) وفي كلمة (المجد) في البيت الأخير.^{١٣}

ب. الاستعارة الأصلية والتبعية

قال المتنبي يصف قلما:

يمج ظلاما في نهار لسانه # ويفهم عمن قال ما ليس يسمع

وقال يخاطب سيف الدولة:

احبك يا شمس الزمان وبدره # وان لامني فيك السها والفراقد

وقال المعري في الرثاء:

فتى عشقته البابية حقبة # فلم يشفها منه برشف ولم

^{١٣} هيدية، البلاغة للبصيص، طه فوتر، سيمارانج، ٢٠٠٢، ص. ١٢٠.

قال الله تعالى: وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاَحَ ۗ وَفِي

نُسخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ لِمَن لَّيْلٌ مِّن رَّبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

(الأعراف: ١٥٤)

Sesudah amarah Musa menjadi reda, lalu diambilnya (kembali) luh-luh (Taurat) itu; dan dalam tulisannya terdapat petunjuk dan rahmat untuk orang-orang yang takut kepada Tuhannya.

وقال المتنبى في وصف الأسد:

ورد إذا ورد البحيرة شاربا ورد الفرات زئيره والنيلا

في الايات الثلاثة الأولى استعارات مكنية وتصريحية، ففي البيت الأول شبه القلم (وهو مرجع الضمير في لسانه) بإنسان ثم حذف المشبه ورمز إليه بشيء من لوازمه وهو اللسان، فالاستعارة مكنية وشبه المداد بالظلام بجامع السواد واستعير اللفظ الدال على المشبه به للمشبه على سبيل الاستعارة التصريحية. وشبه الورق بالنهار بجامع البياض ثم استعير اللفظ الدال على المشبه به للمشبه على سبيل الاستعارة التصريحية.

وفي البيت الثاني شبه سيف الدولة مرة بالشمس، ومرة بالبدر، بجامع الرفعة والظهور، ثم استعير اللفظ الدال على المشبه به

وهو الشمس والبدر للمشبة على سبيل الاستعارة التصريحية في الكلمتين، وشبهه من دونه مرة بالسها ومرة بالجوم بجامع الصغار والخفاء. ثم استعير اللفظ الدال على للمشبة به وهو السهاء والفراقد للمشبة على سبيل الاستعارة التصريحية في الكلمتين.

وفي البيت الثالث شبهت البابلية وهي الحمر بامرة ثم حذف النسبة به ورمز إليه بشيء من لوازمه وهو عشقته على سبيل الاستعارة المكتبة. وإذا رجعت إلى كل إجراء أجريناه الاستعارات السابقة، رأيت اننا في التصريحية استعنا اللفظ الدال على المشبه به للمشبة واننا لم نعمل عملا آخر، وان الاستعارة تمت وانتهت بهذا العمل، ورأيت اننا في المكتبة حذفنا المشبه به ورمزنا إليه بشيء من لوازمه وان الاستعارة تمت أيضا بهذا العمل، وإذا تأملت ألفاظ الاستعارات السابقة رايتها جامدة غير مشتقة. ويسمى هذا النوع من الاستعارة بالاستعارة الأصلية.

انظر اذا الى المثالين الاخيرين، تجد لكل منهما استعارة تصريحية، وفي إجراءاتها نقول: شبه انتهاء الغضب بالسكوت بجامع الهدوء في كل، ثم استعير اللفظ الدال على المشبه به وهو السكوت

للمشبه وهو انتهاء الغضب ثم اشتق من السكوت بمعنى انتهاء الغضب سكن بمعنى انتهى. وشبه وصول صوت الأسد إلى الفرات بوصولي الماء، بجامع أن كلا ينتهي إلى غاية ثم استعير اللفظ الدال على المشبه به وهو الورد للمشبه، وهو وصول الصوت ثم اشتق من الورد بمعنى وصول الصوت ورد بمعنى وصل.

فإذا أنت وازنت بين إجراء هاتين الاستعارتين وإجراء الاستعارات الأولى، رأيت أن الإجراء هنا لا ينتهي عند استعارة المشبه به للمشبه كما انتهى في الاستعارات الأولى، هل يزيد عملا آخر وهو اشتقاق كلمة من المشبه به، وإن ألفاظ الاستعارة هنا مشتقة لاجامدة، ويسمى هذا النوع من الاستعارة بالاستعارة التبعية، لأن جريانها في المشتق كان تابعا لجريانها في المصدر.

ارجع بنا ثانيا إلى المثالين الأخيرين لتعلم منهما شيئا جديدا، ففي الأول وهو (ولما سكت عن موسى الغضب) يجوز أن يشبه الغضب بإنسان ثم يحذف المشبه به ويرمز إليه بشيء من لوازمه وهو سكت فتكون في (الغضب) استعارة مكنية. وفي الثاني وهو (ورد الفرات زره) يجوز أن يشبه الزئير بحيوان ثم يحذف ويرمز إليه بشيء

من لوازمه وهو ورد فيكون في (زئيره) استعارة مكنية، وهكذا كل استعارة تبعية يصح أن يكون في قرينتها استعارة مكنية. غير أنه لا يجوز لك إجراء الاستعارة الا في واحدة منهما لا في كليهما معا.

ج. الاستعارة المرشحة والمجردة والمطلقة

قال تعالى: وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ (البقرة؛ ١٤)

Dan bila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka mengatakan: "Kami Telah beriman". dan bila mereka kembali kepada syaitan-syaitan mereka, mereka mengatakan: "Sesungguhnya kami sendirian dengan kamu, kami hanyalah berolok-olok."

وقال البحتري:

يؤدون التحية من بعيد الى قمر من الايوان باد

وقال تعالى: إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾ (الحاقة: ١١)

Sesungguhnya kami, tatkala air Telah naik (sampai ke gunung) kami bawa (nenek moyang) kamu, ke dalam bahtera.

وقال البحتري:

وارى المزايا ان رات بك شبية # جعلتك مرمى نبلها المتواتر

كان فلان اكتب الناس إذا شرب قلمه من دواته أو غنى فوق
قرطاسه.

وقال قريظ بن انيف:

قوم اذا الشر ابدى ناجديه لهم # طاروا إليه زرافات ووحدتنا

في الأمثلة الثلاثة الأولى استعارات تصريحية: في (اشترؤا) بمعنى
اختاروا، وفي (قمر) الذي يراد به الشخص الممدوح، وفي (طغى)
بمعنى زاد، وقد استوفت كل استعارة قرينتها، فقرينة الاولى (الضلالة)
وقرينة الثاني (يؤدون التحية)، وقرينة الثالثة (الماء)، واذا تأملت
الاستعارة الاولى رأيت أنها قد ذكر معها شيء يلائم المشبه به، وهذا
الشيء هو (فما ربحت تجارتهم) واذا نظرت الى الاستعارة الثانية
رأيت بها شيئاً من ملائمت المشبه، وهو (من الايوان باد)، واذا
تأملت الاستعارة الثالثة رايتها خالية مما يلائم المشبه به أو المشبع.

والأمثلة الثلاثة الثانية تشتمل على استعارات مكنية هي
(الضمير) في (رأيت) الذي يعود على المزايا التي شبهت بالانسان،
و(القلم) الذي شبه بالإنسان أيضاً، و(الشر) الذي شبه بحيوان
مفترس، وقد تمت لكل استعارة قرينتها، إذ هي في الأولى اثبات

الرؤية للمنايا، وفي الثانية اثبات الشرب والغناء للقلم، وفي الثالثة اثبات ابداء الناجدين للشر. واذا تأملت رأيت أن الاستعارة الاولى اشتملت على ما يلائم المشبه به، وهو (جعلتك مرمى نبلها) وأن الاستعارة الثانية اشتملت على ما يلائم المشبه وهو (دواته وقرطاسه). وأن الاستعارة الثالثة خلت مما يلائم المشبه أو للمشبه به، والاستعارة التي من النوع الاول تسمى مرشحة، والتي من النوع الثاني تسمى مجردة والتي من النوع الثالث تسمى مطلقة.

د. الاستعارة التمثيلية

عاد السيف الى القرابه، وحل الليث منيع غابه.

قال المتنبي:

ومن يك ذا فم مر مريض يجد مرا به الماء الزلالا

قطعت جهيزة قول كل خطيب

حينما عاد الرجل العامل الى وطنه لم يعد سيف حقيقي الى قرابه، ولم ينزل اسد حقيقي عرينه، واذا كل تركيب من هذين لم يستعمل في حقيقته، فيكون استعماله في عودة الرجل العامل الى

بلده مجازا، والقريفة حالية، في العلاقة بين الحالين ياترى، حال رجوع الغريب الى وطنه، وحال رجوع السيف الى قربه. العلاقة المشابهة، فإن حال الرجل الذي نزع عن الاوطان عاملا مجدا ماضيا في الأمور ثم رجوعه إلى وطنه بعد طول الكد، تشبه حال السيف الذي استل للحرب والجلاد حتى إذا ظفر بالنصر عاد إلى غمده. ومثل ذلك يقال في: (وحل الليث منيع غابه)

وبيت المتنبي يدل وضعه الحقيقي على أن المريض الذي يصاب بمرارة في فمه اذا شرب الماء العذب وجدده مرا، ولكنه لم يستعمله في هذا المعنى بل استعمله فيمن يعيون شعره لعيب في ذوقهم الشعري، وضعف في ادراكهم الادبي. فهذا التركيب مجاز، قريفته حالية، وعلاقته المشابهة، والمشبه هنا حال المولعين بدمه، والمشبه به حال المريض الذي يجد الماء الزلال مرا.

والمثال الثالث مثل عربي، اصله أن قوما اجتمعوا للتشاور والخطابة في الصلح بين حين قتل رجل من أحدهما رجلا من الحي الاخر، وأنهم كذلك إذا بجارية تدعى جهيزة اقبلت فانباتهم أن أولياء المقتول ظفروا بالقاتل فقتلوه، فقال قائل منهم: (قطعت جهيزة

قول كل خطيب)، وهو تركيب يتمثل به في كل موطن يؤتى فيه بالقول الفصل. فانت ترى في كل مثال من الأمثلة السابقة أن تركيباً استعمل في غير معناه الحقيقي، وأن العلاقة بين معناه المجازي ومعناه الحقيقي هي المشابهة. وكل تركيب من هذا النوع يسمى استعارة تمثيلية.^{١٤}

د. مطابقة البحث

١. مسطيفة، ٢٠١٧، جانب علم البيان في القصيدة البردة مالف امام البشري وتعليمها من الجامعة الاسلامية الحكومية بوروكيرتو في هذه رسالة العلمية تبحت الباحثة على جانب علم البيان في القصيدة البردة مالف امام البشري وتعليمها نتائج البحث في هذه قصيدة البردة، هناك جوانب تشبيه ما يصل إلى ٤٠ مقطع، المجاز ما يصل إلى ٥٣ مقطع، الكناية ما يصل إلى ١٤ مقطع، والباقي تعبيرات منتظمة لا تحتوي على الثلاثة. ولذلك، هناك من بدائل التعلم التي يمكن تطبيقها في المدرسة، وهي: من الغناء والشعر. كل ثلاثة قدمت مع الأمثلة الواردة في قصيدة البردة عمل الإمام البشري.^{١٥}

^{١٤} الجارم، على، البلاغة الواضحة، روضة فريس، جاكرتا، ٢٠١٢.

^{١٥} مسطيفة جانب علم البيان في القصيدة البردة مالف امام البشري وتعليمها ، بوروكيرتو، ٢٠١٧.

٢. محمد حمكا، ٢٠١٦، جانب علم البيان في القصيدة البرجنزي من الجامعة الاسلامية الحكومية مكسار في هذه رسالة العلمية يبحث الباحث على جانب علم البيان في القصيدة البرجنزي هناك وهي تشبيه، مجاز، واستعارة، و كناية. يوجد ٦ تشبيه ١٢ مجاز ١ استعارة ١٠ كناية.^{١٦}

٣. نور الهدى، ٢٠١٦، من الجامعة الاسلامية الحكومية سنن كالجاجة بعنوان الاسلوب في القصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي في هذه رسالة العلمية يبحث الباحث على الاسلوب في القصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي ومآثر الاسلوب على المعنى.^{١٧}

٤. هني مونيواتي، ٢٠١٨، صورة البيانية في قصيدة البردة (دراسة بلاغية) من الجامعة الإسلامية الحكومية بجوروب في هذه رسالة العلمية تبحث الباحثة على نوع البيان في قصيدة البردة هو التشبيه يتكون من ١٩ ابياتا، وهي التشبيه مرسل يحمل ٦ ابياتا، والتشبيه بليغ ٥ ابياتا، والتشبيه مرسل مفصل ٨ ابياتا. وبديع البيان في قصيدة البردة من المحسنات المعنوية وهي يحسن تأليل يتكون ٥ ابيات.^{١٨}

^{١٦} حمكا، محمد، جانب علم البيان في القصيدة البرجنزي، مكسار، ٢٠١٦.

^{١٧} الهدى، نور ، سنن كالجاجة، الاسلوب في القصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي، ٢٠١٦.

^{١٨} مونيواتي، هني مونيواتي، صورة البيانية في قصيدة البردة (دراسة بلاغية) بجوروب، ٢٠١٨.

٥. شعيب امين ناشر، ٢٠١٤، معني "من" في كتاب سمط الدرر حبيب على بن محمد الحبشي من الجامعة الاسلامية الحكومية سنن كالجاجا. في هذه رسالة العلمية يبحث الباحث على سمط الدرر هناك استخدام من يصل إلى ١٣٠ محرر. أظهر ما مجموعه ٦٩ محرراً معني التفسير، وأظهر ٢٦ محرراً معني البداية، وأظهر ١٧ محرراً معني جزئياً، وأظهر ٧ محررين معني السبب، وأظهر ٣ محررين معني الهدف، و ٥ محررين حددوا دعاية نكرة، و ٢ محررين بمعني عن. ما يؤثر على معني التغيير في المعنى هو سياق الجملة في استخدام كل منها.^{١٩}

من الدراسات المذكورة، البحث يتعلق بالاستعرة في كتاب سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي في أثناء بحث الباحثة، ما وجدت الباحثة منهم. ولذلك، البحث التي ان تبحث عن الاستعارة في القصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشي و ترجو من هذه الرسالة العلمية يزيد العلوم في قسم التعليم، وخاصة الجامعة الإسلامية.

^{١٩} امين، شعيب ناشر، معني "من" في كتاب سمط الدرر حبيب على بن محمد الحبشي، سنن كالجاجا، ٢٠١٤.

الباب الثالث طريقة البحث

أ. نوع البحث

استعملت الباحثة بالطريقة الوصفية التحليلية، هي تبين بما تحليل. وهذا البحث نوع البحث المكتبي (*library Research*). هذا البحث هو بحث الذي يدرس كلّ الوقائع ما يأخذ من الكتب او من قديم البحث او كلّ الوقائع ما يأخذ من المكتبة.^{٢٠} نوع من البحث هو البحث النوعي (*Qualitative Research*). البحث النوعي (*Qualitative Research*) هي البحوث التي تهدف إلى وصف وتحليل الظواهر والأحداث والأنشطة الاجتماعية والمواقف والمعتقدات والتصورات، والأفكار من شخص بشكل فردي أو في مجموعات.^{٢١}

ب. تحليل الموضوع

ان هذا البحث موضوعه " الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى " فتحليل موضوعه يعني:

١. الاستعارة

^{٢٠} محمود، الطريق التحقيق التربوية، (بندونج: CV فوستاكا سيتيا، ٢٠١١)، ص. ٣١.
^{٢١} نفس المراجع، ص. ١٥.

استعر : ابدأ بمساعره.^{٢٢} استعار- يستعير- استعارة.^{٢٣} وإصطلاحاً هو الاستعارة هي استعمال اللفظ في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى المنقول عنه والمعنى المستعمل فيه، مع قرينة صارفة عن ارادة المعنى الاصلي.

٢. في

حرف جر لظاهر

٣. قصيدة سمط الدرر

سمط الدرر هو كتاب التاريخ النبوي المكتوب باللغة العربية وهو يتكون على شكل الشعر والنشر المسجوع لاشترك آخر المقطع في الاصوات لايسما شعره الذي يتضمن كثيرا من الكلمات الطيبة الجميلة البديعة الاديبة.^{٢٤}

٤. حبيب على ابن محمد الحبشي

حبيب على ابن محمد الحبشي هو الامام الكبير والعاليم والشهير والقطب رباني والغوث الصمداني والمسند الفقه والاصولي اللغوي والفاني في الحضرة النبوية والمعروف عند الصغير والكبير.

ج. مبدا البحث

المصادر البيانات في هذه الباحثة السابقة تنقسم الى قسمين يعنى

المصادر الأساسية و المصادر الاضافية.

^{٢٢}لوس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: دار المشرق، ٢٠٠٠)، ص. ٣٣٤

^{٢٣}لشيخ محمد معصوم، الامثلة التصريف، مكتبة سالم، سورابايا، ص. ٢٨. ١٩٦٥

^{٢٤}ادرس، سيكيلاس تينتيج حبيب على ابن محمد الحبشي مؤلف سمط الدرر، سولو، فوترا زيادي، ٢٠٠٣، ص. ٢٣.

١. المصادر الأساسية هي المصدر الأصلية حيث ترتبط البيانات مباشرة بالبحث المطلوب. المصادر الأساسية من هذه الباحثة يعني كتب مولد سمط الدرار و كتاب البلاغة متعلق عن الاستعارة.
٢. المصادر الاضافية: هي البيانات التي يتم تشغيلها بواسطة تكامل المصادر الأساسية في البحث. معجم اللغة العربية والكتب متعلقة بهذا البحث.

د. خطوة جمع الوقائع

جمع الوقائع هو خطوة مهمة جدا في البحث العلمي لأن الغرض الرئيسي من البحث هو العثور على البيانات. يجب أن يتم الحصول على البيانات التي تم الحصول عليها باستخدام أساليب وتقنيات معينة، وأساليب البحث تهدف إلى تسهيل الباحثين في الحصول على البيانات وجمعها.^{٢٥}

أما خطوة جمع الوقائع في هذا البحث يعني ملاحظة، بالطريق التالي:

١. تقرأ الباحثة كتب بلاغة عن الاستعارة
٢. تقرأ الباحثة قصيدة سمط الدرار
٣. تكتب الباحثة معنى الاستعارة في قصيدة سمط الدرار.
٤. تقسم الباحثة نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر

^{٢٥} سهرمي أريكتو، مناخمين فينيليتان، (جاكرتا: رينيك جتا، ١٩٩٨)، ص. ١٨٢

هـ . خطوة تحليل الوقائع

تحليل الوقائع المستخدم من قبل الباحثة في إجراء البحوث باستخدام أسلوب التحليل الوصفي النوعي. تطبيق التقنيات في كتابة تحليل البيانات هي كما يلي :

١. لحد من البيانات هو تلخيص، واختيار الأشياء الرئيسية التي تركز على الأشياء التي هي مهمة وترتيب منهجي بحيث يصف الأمور واضحة لنتائج البحث.
٢. عرض البيانات هو ستيمايسكان البيانات بشكل واضح لمساعدة البحوث في اتقان البيانات التي تم الحصول عليها.
٣. وباستخلاص الاستنتاجات والتحقق، فإن استخلاص النتائج هو وصف سليم للكائن قيد الدراسة. عملية رسم استنتاجات تستند إلى الانسحاب من المعلومات مرتبة في شكل جنبا إلى جنب في عرض البيانات.^{٢٦}

و . حقيقة البحث

هذا البحث لم يبحث في الجامعة الاسلامية الحكومية بجوروب او الجامعات الاخرى. اذا هذا البحث مهم لزيادة العلوم في تدريس اللغة العربية خصوصا في

^{٢٦}وزت سورمان، بجننار بينيليتين عملية، ميتودي دان تيكنيك، (باندونج:ترسيط، ١٩٩٠)، ص.٦٦

تدريس البلاغة. لذلك هذا البحث يستطيع ان يستمر في المستقبل لانه اكثر من العلم البيان في البلاغة.

الباب الرابع

نتيجة البحث

سمط الدرر هو كتاب التاريخ النبوي المكتوب باللغة العربية وهو يتكون على شكل الشعر والنثر المسجوع لاشتراك آخر المقطع في الاصوات لايسما شعره الذي يتضمن كثيرا من الكلمات الطيبة الجميلة البديعة الادبية.^{٢٧} يقرئون مجتمعة الإندونيسي سمط الدرر عند حفلة مولد النبي محمد صلى الله عليه وسلم في الشهر ربيع الأول وبينها يحتفلون بقراءة الكتب التي تقص عن العظمتة و تحميدته وصلواته من التاريخ ١-١٢ ربيع الأول كل سنة هجرية وخاصة في المعهد يعنى سمط الدرر.

في اللغة الاستعارة من القول العلماء "استعار المال اذا طلبه عارية. (ia meminjam harta معناه (ia mencari harta untuk pinjaman). أما المصطلحات، قال علماء علم البيان الاستعارة هي استعمال اللفظ في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى المنقول عنه والمعنى المستعمل فيه، مع قرينة صارفة عن ارادة المعنى الاصلي.^{٢٨} قال ابن قطيبة ان الإستعارة هي تستعير الكلمة لاستخدامها في كلمة

^{٢٧} محمد، نوفيل علي دروس، بيوجرافي حبيب على الحيشى مؤلف سمط الدرر، فوترنا ريادي، سولو، ص. ٢٣.

^{٢٨} زمن، محمد، الجوهر المكنون، سنتر سلافقي، بيليتز، ٢٠١٧.

أخرى بسبب. قال عبد الديق ان الإستعارة هي كلمة لا تُستخدم في مكانها أو تقرضها للتعبير عن كلمة أخرى، لأن هناك أسبابًا تسبب استخدام الكلمة.^{٢٩}

أ. معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد
الحبشي

١. يارب صل على محمد # اعلى البراياجاها وارحب

Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya

اعلى البراياجاها وارحب = الناس الشريف

Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya = makhluk yang termulia dialam semesta

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة اعلى البراياجاها وارحب ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا الناس الشريف، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢. يارب صل على محمد # خير الورى منهجا واصواب

Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Manusia paling baik dan paling benar manhajnya.

منهجا = رسالة

Manhaj = ajaran

^{٢٩} الرضي، فيمينحمان كاتا (الاستعارة) دلام القران، مالانج، ٢٠٠٧، ص. ١٠.

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة منهجا ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا رسالة، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣. يارب صل على محمد # ما طير يمن غنى فاطرب

Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Selama burung keberkahan berdendang dan bernyanyi.

غنى فاطرب = سقسقا

berdendang dan bernyanyi = berkicau

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة غنى فاطرب ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا سقسقا، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٤. يا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ ﴿٥﴾ أَشْرَفَ بَدْرٍ فِي الْكَوْنِ أَشْرَفُ

wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad purnama termulia di semesta yang bersinar

بَدْرٍ = جميل

Purnama = indah

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة **بَدْرٍ** ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا جميل، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٥. يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﴿٥﴾ وَاَفْتَحْ مِنْ الْخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٍ

wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan bukalah setiap kebaikan yang tertutup

مِنَ الْخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٍ = مِنَ الْخَيْرِ لَا تَنْظُرُ

kebaikan yang tertutup = kebaikan yang tidak terlihat

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة **مِنَ الْخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٍ** ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا مِنَ الْخَيْرِ لَا تَنْظُرُ، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٦. يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﴿٥﴾ وَمَنْ بِحَبْلِ النَّبِيِّ تَوَثَّقُ

wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan orang yang berpegang dengan tali nabi

حَبْلِ النَّبِيِّ = حَدِيثِ النَّبِيِّ أَوْ رِسَالَةِ النَّبِيِّ

maksud tali nabi = hadis nabi atau ajaran nabi

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة حَبْلِ النَّبِيِّ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا حديث النبي او رسالة النبي، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٧. الْمَبْسُوطِ فِي الْوُجُودِ كَرْمُهُ وَإِحْسَانُهُ

yang **terbentang** di alam semesta kedermawanan dan kemurahan-Nya

الْمَبْسُوطِ = ينظر واسع

Terbentang = tampak luas

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة الْمَبْسُوطِ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا ينظر واسع، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٨. خَلَقَ الْخُلُقَ لِحِكْمَةٍ

menciptakan makhluk karena **hikmah**

حِكْمَةٍ = الرحمن الرحيم من الله

Hikmah = sifat kasih sayangnya Allah

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة حِكْمَةٌ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا ينظر واسع، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٩. وَطَوَى عَلَيَّهَا عِلْمَهُ

dan *melipat ilmu-Nya atas hikmah*

وَطَوَى = يشتمل

melipat = meliputi

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة وَطَوَى ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يشتمل، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٠. وَبَسَطَ لَهُمْ مِنْ فَائِضِ الْمِنَّةِ مَا جَرَتْ بِهِ فِي أَقْدَارِهِ الْقِسْمَةُ

dan *menghamparkan* bagi mereka limpahan karunia-Nya yang pembagian berlaku dalam kehendak-Nya

وَبَسَطَ = يعطى

Menghamparkan = memberikan

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة وَبَسَطَ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يعطى، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١١. حَيْثُ أُبْرَزَ مِنْ عَالَمِ الْإِمْكَانِ

sekira Ia tampilkan dari alam imkan

عَالَمِ الْإِمْكَانِ = كون

alam imkan = alam dunia

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة عَالَمِ الْإِمْكَانِ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا كون، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٢. لَاحَظَتْهُ الْعُيُونُ فِيمَا اجْتَلَتْهُ ﴿٥﴾ بَشَرًا كَامِلًا يُزِيحُ الضَّلَالَا

Mata memandang dengan sesuatu yang ia lihat sebagai bentuk insan sempurna pengikis kesesatan

يُزِيحُ الضَّلَالَا = يقضي الضلالا

pengikis kesesatan = pemberantas kesesatan

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة يُزِيحُ الضلالا ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يقضي الضلالا، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٣ . اِنْتَشَرَ مِنْهُ فِي عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ

tersebar darinya terhadap alam batin dan zahir

عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ = الدنيا والاخرة

alam batin dan zahir = dunia dan akhirat

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا الدنيا والاخرة، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٤ . فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Niscaya ia beroleh petunjuk Ke arah jalan yang lurus

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ = دين الاسلام

Jalan yang lurus = agama islam

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة الصراط المستقيم ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا دين الاسلام، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٥ . تَثَبَّتْ بِهَا فِي الصُّدُورِ مِنَ الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ

yang dengan kesaksian, *tonggak-tonggak iman* menetap dalam hati

الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ = اساس الايمان

tonggak-tonggak iman = dasar keimanan

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا اساس الايمان، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٦ . عَبْدٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ لِلْعَالَمِينَ بَشِيرًا وَنَذِيرًا

seorang hamba yang Allah utus kepada *penghuni alam* untuk penggembira dan pengancam

لِلْعَالَمِينَ = الناس و الحيوان والملائكة

penghuni alam = manusia, hewan dan para malaikat

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة لِلْعَالَمِينَ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا الناس و الحيوان والملائكة، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٧ . فَكَانَ فِي ظُلْمَةٍ الْجَهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

maka ia adalah *pelita dan purnama* yang terang bagi pencari petunjuk dalam *kegelapan kebodohan*

ظُلْمَةٌ الْجُهْلُ = الظلال

سِرَاجًا وَقَمَرًا = الهدى والايمان

kegelapan kebodohan = kesesatan

pelita dan purnama = keimanan

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمتي ظُلْمَةٌ الْجُهْلُ و سِرَاجًا وَقَمَرًا ولا يقصد بالاولى الا الظلال، ولا يراد بالثانية الا الهدى والايمان، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٨ . وَتَقَيَّأُوا ظِلَالَ الشَّرْفِ الْأَصْلِيِّ بِوُدِّهِ وَحُبِّهِ

Dan mereka bernaung di bayang-bayang kemuliaan sejati dengan menyayanginya dan mencintainya

ظِلَالَ الشَّرْفِ الْأَصْلِيِّ = نبي محمد

bayang-bayang kemuliaan sejati = nabi muhamad

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة ظِلَالَ الشَّرْفِ الْأَصْلِيِّ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا نبي محمد، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

١٩ . مَا عَطَّرَ الْأَكْوَانَ بِنَشْرِ ذِكْرَاهُمْ نَسِيمٍ

Selama hembusan angin mengharumi semesta karena menyebarnya sebutan mereka

عَطَّرَ = هبت الريح

Mengharumi = angin bertiup

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة عَطَّرَ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا هبت الريح، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية. معنى قياسي كلمة البَاهِرَةُ و معنى حقيقي الحسنة.

٢٠. نَفَذَتِ الْقُدْرَةُ الْبَاهِرَةَ

Terwujudlah dengan kehendak yang gemilang

البَاهِرَةُ = الحسنة

Gemilang = baik

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة البَاهِرَةُ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا الحسنة، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢١. فَهُوَ الْقَمَرُ التَّامُّ الَّذِي يَتَنَقَّلُ فِي بُرُوجِهِ

ia adalah bulan yang sempurna yang berpindah-pindah dalam orbitnya

الْقَمَرُ التَّامُّ = نبي محمد هو انسان الذي يحسن اخلاقه

bulan yang sempurna = nabi muhamad adalah manusia yang paling baik akhlaknya

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة الْقَمَرُ التَّامُّ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا نبي محمد هو انسان الذي يحسن اخلاقه، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

.٢٢ . وَتَرْوِيحًا لِلْمُتَعَلِّقِينَ بِهَذَا النُّورِ الْمُبِينِ

dan menghibur bagi orang-orang yang terikat pada cahaya yang terang ini

النُّور = نبي محمد

Cahaya = nabi muhamad

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة النُّور ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا نبي محمد، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

.٢٣ . فَنُورُ هَذَا الْحَيِّبِ أَوَّلُ مَخْلُوقٍ بَرَزَ فِي الْعَالَمِ

maka cahaya kekasih ini itu awal makhluk yang tampak di alam

النُّور = نبي محمد

Cahaya = nabi muhamad

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة النُّور ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا نبي محمد، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢٤ . فَضَمَّتْهُ أَحْشَاؤُهَا بِمُعُونَةِ اللَّهِ مُحَافِظَةً عَلَى حَقِّ هَذِهِ الدُّرَّةِ وَصَوْنَهَا

maka perut Aminah mengandungnya dengan pertolongan Allah, untuk menjaga hak mutiara ini dan melindunginya

الدُّرَّةُ = نبي محمد

Mutiara = nabi muhamad

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة الدُّرَّة ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا نبي محمد، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢٥ . بِقُرْبِ ظُهُورِ إِشْرَاقِ هَذَا السَّرَاجِ

dengan dekatnya kemunculan sorotan lentera ini

السَّرَاجُ = نبي محمد

Lentera = nabi muhamad

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة السَّرَاج ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا نبي محمد، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢٦. وَكُلُّ دَابَّةٍ لِّقُرَيْشٍ نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ

dan seluruh hewan milik kaum Quraisy mengucapkan dengan kata yang jelas

نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ = صوتت جهوري

mengucapkan dengan kata yang jelas = suara nyaring

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا صوتت جهوري، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢٧. وَلَمْ تَزَلِ الْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ مُتَضَمِّحَةً بِعَطْرِ الْفَرَحِ بِمُلَاقَاةِ أَشْرَفِ الْبَرِّيَّاتِ

dan tidak henti-henti bumi dan langit mengandung harum kebahagiaan karena bertemu makhluk yang mulia

عَطْرِ = يصلوا علي النبي

Harum = bersolawat kepada nabi

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة عَطْرٍ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يصلوا علي النبي، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢٨ . وَبُرُوزِهِ مِنْ عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ

dan kelahirannya dari alam samar ke alam jelas

عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ = عالم الرحم الى عالم الدنيا

alam samar ke alam jelas = alam kandungan kealam dunia

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا عالم الرحم الى عالم الدنيا، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٢٩ . وَبَسَطَ فِي الْعَالَمِ الْكَبِيرِ مَائِدَةَ التَّشْرِيفِ وَالتَّعْظِيمِ

dan Ia menggelar hidangan kemuliaan dan keagungan di amal yang besar

وَبَسَطَ = يعطى

Menggelar = memberi

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة وَبَسَطَ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يعطى، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٠. وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ عَلَى أَهْلِ الْوُجُودِ تَنْجِ

dan hujan kemurahan ilahi pada penghuni dunia itu deras

وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ = يعطى رزقا وعزة لناس في الارض

hujan kemurahan ilahi = allah memberikan rizki yang melimpah untuk manusia di bumi

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يعطى رزقا وعزة لناس في الارض، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣١. أَشْرَقَ الْكَوْنُ ابْتِهَاجًا ﴿٥﴾ بِوُجُودِ الْمُصْطَفَى أَحْمَدُ

alam semesta bersinar dengan megah dengan hadirnya nabi yang di pilih yaitu Ahmad

ابْتِهَاجًا = صاح

Megah = cerah

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة اِبْتِهَاجًا ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا صاح، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٢. فَاطْرُبُوا يَا أَهْلَ الْمَثَانِي ﴿٥﴾ فَهَزَارُ الْيَمَنِ عَرْدُ

Maka bergembiralah wahai ahli fatihah, karena bulbul yaman itu berkicau

أَهْلَ الْمَثَانِي = الانسان يحفظ ويعمل القران

ahli fatihah = seseorang yang menghafal dan mengamalkan al-quran

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة أَهْلَ الْمَثَانِي ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا الانسان يحفظ ويعمل القران، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٣. وانه الهادي الى الصراط المستقيم

Yang menunjukkan jalan yang lurus.

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ = دين الاسلام

Jalan yang lurus = agama islam

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة الصراط المستقيم ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا دين الاسلام، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٤. ولم يزل وانجم سعوده طالعة

Bintang-bintang kemujuran selalu bersamanya

وانجم سعوده طالعة = حظا سعيدا

Bintang-bintang kemujuran = nasib baik

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة وانجم سعوده طالعة ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا حظا سعيدا، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٥. و الكائنات لعهدہ حافظةً ولامره طائعة

demikian pula segenap benda di alam ini menampakkan kesetiaan dan kepatuhan padanya

حافظةً ولامره طائعة = يصلوان على النبي

kesetiaan dan kepatuhan padanya = bersolawat kepada nabi

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة **حافضةً ولامره طائعة** ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا يصلوان على النبي، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٦. ما يدل على انه اشرف اهل الأرض و السموات

Membuktikan bahwa dialah yang termulia Di antara penghuni bumi dan langit

اهل الأرض و السموات = الناس والحيوان والملائكة

penghuni bumi dan langit = manusia, hewan dan para malaikat

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة **اهل الأرض و السموات** ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا الناس والحيوان والملائكة، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٧. و ادم راية الدين القويم في جميع الأقطار منشورة

Dan kekalkanlah panji agama yang lurus di seluruh negeri agar tetap tersebar.

راية الدين = قوي الايمان

panji agama= kekuatan iman

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة راية الدين ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا قوي الايمان، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

٣٨. و معالم الأسلام والأيمان باهلها معمورة

Dan panji-panji iman dan Islam tetap tegak dengan pemeluknya

معالم الأسلام والأيمان = قوي الاسلام و الايمان

panji-panji iman dan Islam=kekuatan iman dan islam

في هذا البيت كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي يشتمل على كلمة معالم الأسلام والأيمان ولا يقصد بالمعنى الحقيقي الا قوي الاسلام و الايمان، والعلاقة المشابهة والقرينة حالية.

معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشي

نمرة	الآيات	معنى قياسي	معنى حقيقي	قرينة
١	يارب صل على محمد # اعلى البراياجاها وارحب	اعلى البراياجاها وارحب	الناس الشريف <i>makhluk yang termulia dalam semesta</i>	حالية
	<i>Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya</i>	<i>Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya</i>		
٢	يارب صل على محمد # خير الورى منهجا واصواب	منهجا	رسالة <i>Ajaran</i>	حالية
	<i>Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Manusia paling baik dan paling benar manhajnya.</i>	<i>Manhaj</i>		
٣	يارب صل على محمد # ماطير يمن	غنى فاطرب	سقسقا	حالية

	<i>berkicau</i>	<i>berdendang dan bernyanyi</i>	<p>غنى فاطرب</p> <p><i>Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Selama burung keberkahan berdendang dan bernyanyi.</i></p>	
حالية	جميل <i>Indah</i>	بَدْرِ <i>Purnama</i>	<p>يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ أَشْرَفِ بَدْرِ فِي الْكَوْنِ أَشْرَقِ</p> <p><i>wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad purnama termulia dan semesta yang bersinar</i></p>	٤
حالية	مِنَ الْخَيْرِ لَا تَنْظُرُ <i>kebaikan yang tidak terlihat</i>	مِنَ الْخَيْرِ كُلِّ مُعَلَّقِ <i>kebaikan yang tertutup</i>	<p>يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ وَأَفْتَحِ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّ مُعَلَّقِ</p> <p><i>wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan bukalah setiap kebaikan yang tertutup</i></p>	٥
حالية	حديث النبي	حَبْلِ النَّبِيِّ	<p>يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ وَمَنْ</p>	٦

	hadis nabi	tali nabi	<p>يَجْبَلِ النَّبِيُّ تَوْتُقُ</p> <p>wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan orang yang berpegang dengan tali nabi</p>	
حالية	ينظر واسع	الْمَبْسُوطِ	<p>٧</p> <p>الْمَبْسُوطِ فِي الْوُجُودِ كَرَمُهُ وَإِحْسَانُهُ</p> <p>yang terbentang di alam semesta kedermawanan dan kemurahan-Nya</p>	
	tampak luas	Terbentang		
حالية	الرحمن الرحيم من الله	حِكْمَةٍ	<p>٨</p> <p>خَلَقَ الْخَلْقَ لِحِكْمَةٍ</p> <p>menciptakan makhluk karena hikmah</p>	
	sifat kasih sayangnya Allah	Hikmah		
حالية	يشتمل	وَطَوَى	<p>٩</p> <p>وَطَوَى عَلَيْهَا عِلْمَهُ</p> <p>dan melipat ilmu-Nya atas hikmah</p>	
	Meliputi	melipat		
حالية	يعطى	وَبَسَطَ	<p>١٠</p> <p>وَبَسَطَ لَهُمْ مِنْ فَائِضِ الْمِنَّةِ مَا جَرَتْ بِهِ فِي أَقْدَارِهِ الْقِسْمَةُ</p> <p>dan menghamparkan bagi mereka limpahan karunia-Nya yang pembagian berlaku dalam kehendak-Nya</p>	
	Memberikan	Menghamparkan		

حالية	كون	عَالَمُ الْإِمْكَانِ	١١
	<i>alam dunia</i>	<i>alam imkan</i>	<i>sekira Ia tampilkan dari alam imkan</i>
حالية	يقضي الضلالا	يُزِيحُ الضَّلَالَا	١٢
	<i>pemberantas kesesatan</i>	<i>pengikis kesesatan</i>	<p>لَا حَظَّتْهُ الْعُيُونُ فِيمَا اجْتَلَتْهُ </p> <p>بَشَرًا كَامِلًا يُزِيحُ الضَّلَالَا</p> <p><i>Mata memandang dengan sesuatu yang ia lihat sebagai bentuk insan sempurna pengikis kesesatan</i></p>
حالية	الدنيا والاحرة	عَالَمُ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ	١٣
	<i>dunia dan akhirat</i>	<i>alam batin dan zahir</i>	<i>tersebar darinya terhadap alam batin dan zahir</i>
حالية	دين الاسلام	صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ	١٤
	<i>agama islam</i>	<i>Jalan yang lurus</i>	<i>Niscaya ia beroleh petunjuk Ke arah jalan yang lurus</i>
حالية	اساس الايمان	الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ	١٥
	<i>dasar keimanan</i>	<i>tonggak-tonggak iman</i>	<p>تَثَبَّتْ بِهَا فِي الصُّدُورِ مِنَ الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ</p> <p><i>yang dengan kesaksian, tonggak-</i></p>

			<i>tonggak iman menetap dalam hati</i>	
حالية	للناس و الحيوان والملائكة <i>manusia, hewan dan para malaikat</i>	لِلْعَالَمِينَ <i>penghuni alam</i>	عَبْدٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ لِلْعَالَمِينَ بَشِيرًا وَنَذِيرًا <i>seorang hamba yang Allah utus kepada penghuni alam untuk penggembira dan pengancam</i>	١٦
حالية	الضلال <i>kesesatan</i> الهدى والايمان <i>Keimanan</i>	ظُلْمَةٌ الْجَهْلِ <i>kegelapan kebodohan</i> سِرَاجًا وَقَمَرًا <i>pelita dan purnama</i>	فَكَانَ فِي ظُلْمَةٍ الْجَهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ <i>maka ia adalah pelita dan purnama yang terang bagi pencari petunjuk dalam kegelapan kebodohan</i>	١٧
حالية	نبي محمد <i>nabi muhamad</i>	ظِلَالِ الشَّرَفِ الْأَصْلِيِّ <i>bayang-bayang kemuliaan sejati</i>	وَتَفَيَّأُوا ظِلَالِ الشَّرَفِ الْأَصْلِيِّ بِوُدِّهِ وَحُبِّهِ <i>Dan mereka bernaung di bayang-bayang kemuliaan sejati dengan menyayanginya dan mencintainya</i>	١٨

حالية	هبت الريح	عَطَّرَ	مَا عَطَّرَ الْأَكْوَانَ بِنَشْرِ ذِكْرَاهُمْ نَسِيمٍ	١٩
	<i>angin bertiup</i>	<i>Mengharumi</i>	<i>Selama hembusan angin mengharumi semesta karena menyebarnya sebutan mereka</i>	
حالية	الحسنة	الْبَاهِرَةُ	نَفَذَتِ الْقُدْرَةَ الْبَاهِرَةَ	٢٠
	<i>Baik</i>	<i>Gemilang</i>	<i>Terwujudlah dengan kehendak yang gemilang</i>	
حالية	نبي محمد هو انسان الذي يحسن اخلاقه	نبي محمد هو انسان الذي يحسن اخلاقه	فَهُوَ الْقَمَرُ التَّامُّ الَّذِي يَتَنَقَّلُ فِي بُرُوجِهِ	٢١
	<i>nabi muhamad adalah manusia yang paling baik akhlaknya</i>	<i>bulan yang sempurna</i>	<i>ia adalah bulan yang sempurna yang berpindah-pindah dalam orbitnya</i>	
حالية	نبي محمد	النُّور	وَتَرْوِيحًا لِلْمُتَعَلِّقِينَ بِهَذَا النُّورِ الْمُبِينِ	٢٢
	<i>nabi muhamad</i>	<i>Cahaya</i>	<i>dan menghibur bagi orang-orang yang terikat pada cahaya yang terang ini</i>	
حالية	نبي محمد	النُّور	فَنُورٌ هَذَا الْحَيِّبِ أَوَّلُ مَخْلُوقٍ بَرَزَ فِي	٢٣
	<i>nabi muhamad</i>	<i>Cahaya</i>		

			العالم	
			<i>maka cahaya kekasih ini itu awal makhluk yang tampak di alam</i>	
حالية	نبي محمد <i>nabi muhamad</i>	الدُّرَّة <i>Mutiara</i>	فَضَمَّتْهُ أَحْشَاؤُهَا بِمَعُونَةِ اللَّهِ مُحَافَظَةً عَلَى حَقِّ هَذِهِ الدُّرَّةِ وَصَوْنَهَا <i>maka perut Aminah mengandungnya dengan pertolongan Allah, untuk menjaga hak mutiara ini dan melindunginya</i>	٢٤
حالية	نبي محمد <i>nabi muhamad</i>	السِّرَّاجُ <i>Lentera</i>	بِقُرْبِ ظُهُورِ إِشْرَاقِ هَذَا السِّرَّاجِ <i>dengan dekatnya kemunculan sorotan lentera ini</i>	٢٥
حالية	صوتت جهوري <i>suara nyaring</i>	نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ <i>mengucapkan dengan kata yang jelas</i>	وَكُلُّ دَابَّةٍ لِقُرَيْشٍ نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ <i>dan seluruh hewan milik kaum Quraisy mengucapkan dengan kata yang jelas</i>	٢٦

حالية	يصلوا علي النبي <i>bersolawat kepada nabi</i>	عِطْرٍ <i>Harum</i>	وَأَمْ تَنْزِلُ الْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ مُتَضَمِّحَةً بِعِطْرِ الْفَرْحِ بِمُلَاقَاةِ أَشْرَفِ الْبَرِيَّاتِ <i>dan tidak henti-henti bumi dan langit mengandung harum kebahagiaan karena bertemu makhluk yang mulia</i>	٢٧
حالية	عالم الرحم الى عالم الدنيا <i>alam kandungan kealam dunia</i>	عَالَمِ الْخُفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ <i>alam samar ke alam jelas</i>	وَبُرُوزِهِ مِنْ عَالَمِ الْخُفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ <i>dan kelahirannya dari alam samar ke alam jelas</i>	٢٨
حالية	يعطى <i>memberi</i>	وَبَسَطَ <i>Menggelar</i>	وَبَسَطَ فِي الْعَالَمِ الْكَبِيرِ مَائِدَةً التَّشْرِيفِ وَالتَّعْظِيمِ <i>dan Ia menggelar hidangan kemuliaan dan keagungan di amal yang besar</i>	٢٩
حالية	يعطى رزقا وعزة لناس في الارض <i>hujan kemurahan ilahi</i>	وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ <i>hujan kemurahan ilahi</i>	وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ عَلَى أَهْلِ الْأُجُودِ تَتَّحِجُ	٣٠

	<i>allah memberikan riski yang melimpah untuk manusia dibumi</i>		<i>dan hujan kemurahan ilahi pada penghuni dunia itu deras</i>	
حالية	صاح <i>Cerah</i>	ابْتِهَاجًا <i>Megah</i>	أَشْرَقَ الْكَوْنُ ابْتِهَاجًا ﴿٥﴾ بِوُجُودِ الْمُصْطَفَى أَحْمَدُ <i>alam semesta bersinar dengan megah dengan hadirnya nabi yang di pilih yaitu Ahmad</i>	٣١
حالية	الانسان يحفظ ويعمل القران <i>seseorang yang menghafal dan mengamalkan al-quran</i>	أَهْلَ الْمَثَانِي <i>ahli fatihah</i>	فَاطِرُنَا يَا أَهْلَ الْمَثَانِي ﴿٥﴾ فَهَرَارُ الْيَمَنِ عَرْدُ <i>Maka bergembiralah wahai ahli fatihah, karena bulbul yaman itu berkicau</i>	٣٢
حالية	دين الاسلام <i>agama islam</i>	صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ <i>Jalan yang lurus</i>	وانه الهادي الى الصراط المستقيم <i>Yang menunjukkan jalan yang lurus.</i>	٣٣
حالية	حظا سعيدا	وانجم سعوده طالعة	ولم يزل وانجم سعوده طالعة	٣٤

	<i>nasib baik</i>	<i>Bintang-bintang kemujuran</i>	<i>Bintang-bintang kemujuran selalu bersamanya</i>	
حالية	يصلوان على النبي <i>bersolawat kepada nabi</i>	حافضةً ولامره طائعة <i>kesetiaan dan kepatuhan padanya</i>	و الكائنات لعهدده حافضةً ولامره طائعة <i>demikian pula segenap benda di alam ini menampakkan kesetiaan dan kepatuhan padanya</i>	٣٥
حالية	الناس والحيوان والملائكة <i>manusia, hewan dan para malaikat</i>	اهل الأرض و السموات <i>penghuni bumi dan langit</i>	ما يدل على انه اشرف اهل الأرض و السموات <i>Membuktikan bahwa dialah yang termulia Di antara penghuni bumi dan langit</i>	٣٦
حالية	قوي الايمان <i>kekuatan iman</i>	راية الدين <i>panji agama</i>	و ادم راية الدين القويم في جميع الأقطار منشورة <i>Dan kekalkanlah panji agama yang lurus di seluruh negeri agar tetap tersebar.</i>	٣٧

حالية	<p>قوي الاسلام و الايمان</p> <p><i>kekuatan iman dan islam</i></p>	<p>معالم الأسلام والأيمان</p> <p><i>panji-panji iman dan Islam</i></p>	<p>و معالم الأسلام والأيمان باهلها معمورة</p> <p><i>Dan panji-panji iman dan Islam tetap tegak dengan pemeluknya</i></p>	٣٨
-------	--	--	--	----

ب. نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى

١. يارب صل على محمد # اعلى البراياجاها وارحب

Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya.

وإذا تأملت بيت سبق، رأيت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى الناس الشريف في الكون واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى اعلى البراياجاها وارحب ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢. يارب صل على محمد # خير الورى منهجا واصواب

Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Manusia paling baik dan paling benar manhajnya.

وإذا تأملت بيت سبق، رأيت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى رسالة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى منهجا ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣. يارب صل على محمد # ماطير يمن غنى فاطرب

*Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Selama burung keberkahan **berdendang dan bernyanyi***

في البيت المذكورة في الاستعارة المكنية يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعني غنى فاطرب وليس مشبه به يعني سقسقا. ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته الخاصة غنى فاطرب ولما كان المشبه به في هذه الاستعارة محتجا سميت الاستعارة المكنية.

٤. يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ أَشْرَفَ بَدْرِ فِي الْكَوْنِ أَشْرَفَ

*wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad **purnama** termulia di semesta yang bersinar*

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعني جميل واستعر بدله لفظ المشبه به يعني بَدْرٍ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٥. يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ وَأَفْتَحْ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٍ

*wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan bukalah setiap **kebaikan** yang tertutup.*

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعني **مِنَ الْخَيْرِ لَا تَنْظُرْ** واستعر بدله لفظ المشبه به يعني **مِنَ الْخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٍ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

.٦ يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ  وَمَنْ بِحَبْلِ النَّبِيِّ تَوَثَّقُ

wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan orang yang berpegang dengan tali nabi

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعني **حديث النبي** واستعر بدله لفظ المشبه به يعني **بِحَبْلِ النَّبِيِّ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

.٧ الْمَبْسُوطِ فِي الْوُجُودِ كَرْمُهُ وَإِحْسَانُهُ

yang terbentang di alam semesta kedermawanan dan kemurahan-Nya

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى ينظر واسع واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الْمَبْسُوطِ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

.٨ خَلَقَ الْخَلْقَ لِحِكْمَةٍ

menciptakan makhluk karena hikmah.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى الرحمن الرحيم من الله واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى لِحِكْمَةٍ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

.٩ وَطَوَى عَلَيْهَا عِلْمَهُ

dan melipat ilmu-Nya atas hikmah.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى يشتمل واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وَطَوَى ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١٠ . وَبَسَطَ لَهُمْ مِنْ فَائِضِ الْمِنَّةِ مَا جَرَتْ بِهِ فِي أَقْدَارِهِ الْقِسْمَةُ

dan menghamparkan bagi mereka limpahan karunia-Nya yang pembagian berlaku dalam kehendak-Nya.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى يعطى واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وَبَسَطَ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١١ . حَيْثُ أَتْرَزَ مِنْ عَالَمِ الْإِمْكَانِ

sekira Ia tampilkan dari alam imkan.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى كون واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **عَالَمِ الْإِمْكَانِ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١٢ . لَاحَظْتَهُ الْعِيُونَ فِيمَا اجْتَلَتْهُ  بَشْرًا كَامِلًا يُزِيحُ الضَّلَالَا

Mata memandang dengan sesuatu yang ia lihat sebagai bentuk insan sempurna pengikis kesesatan.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى يقضي الضلالا واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **يُزِيحُ الضَّلَالَا** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١٣ . اِنْتَشَرَ مِنْهُ فِي عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ

tersebar darinya terhadap alam batin dan zahir.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى الدنيا والاخرة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية. الاستعارة التصريحية

١٤ . فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Niscaya ia beroleh petunjuk Ke arah jalan yang lurus

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى دين الاسلام واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١٥ . تَثَبَّتْ بِهَا فِي الصُّدُورِ مِنَ الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ

yang dengan kesaksian, tonggak-tonggak iman menetap dalam hati

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى اساس الايمان واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **الإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١٦. عَبْدٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ لِلْعَالَمِينَ بَشِيرًا وَنَذِيرًا

seorang hamba yang Allah utus kepada penghuni alam untuk pengembira dan pengancam.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى الناس و الحيوان والملائكة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **لِلْعَالَمِينَ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

١٧. فَكَانَ فِي ظُلْمَةٍ الْجَهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

maka ia adalah pelita dan purnama yang terang bagi pencari petunjuk dalam kegelapan kebodohan.

من بيت المذكور لا يدل وضعه الحقيقي بل استعمله ليشبهه نبي محمد كانك في ظُلْمَةِ الْجُهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا. فهذا التركيب محاز، قرينته حالية، وعلاقته المشابهة، والمشبه هنا نبي محمد، والمشبه به ظُلْمَةُ الْجُهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا. . فانت ترى في البيت السابق أن تركيبا استعمل في غير معناه الحقيقي، وأن العلاقة بين معناه المجازي ومعناه الحقيقي هي المشابهة يسمى استعارة تمثيلية.

١٨ . وَتَقَيُّأُوا ظِلَالَ الشَّرْفِ الْأَصْلِيِّ بِوُدِّهِ وَحُبِّهِ

Dan mereka bernaung di bayang-bayang kemuliaan sejati dengan menyayanginya dan mencintainya.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى ظِلَالَ الشَّرْفِ الْأَصْلِيِّ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريرية.

١٩ . مَا عَطَّرَ الْأَكْوَانَ بِنَشْرِ ذِكْرَاهُمْ نَسِيمًا

Selama hembusan angin mengharumi semesta karena menyebarnya sebutan mereka.

في البيت المذكورة في الاستعارة المكنية يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعنى **عَطَّرَ** وليس مشبه به يعنى **هبت الريح**. ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته الخاصة **عَطَّرَ** ولما كان المشبه به في هذه الاستعارة محتجا سميت الاستعارة المكنية.

٢٠. نَفَدَتِ الْقُدْرَةُ الْبَاهِرَةُ

Terwujudlah dengan kehendak yang gemilang.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى **الحسنة** واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **الباهرة** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢١. فَهُوَ الْقَمَرُ التَّامُّ الَّذِي يَتَنَقَّلُ فِي بُرُوجِهِ

ia adalah bulan yang sempurna yang berpindah-pindah dalam orbitnya

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الْقَمَرُ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٢. وَتَرْوِيحًا لِلْمُتَعَلِّقِينَ بِهَذَا النُّورِ الْمُبِينِ

dan menghibur bagi orang-orang yang terikat pada cahaya yang terang ini

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى النُّورِ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٣. فَنُورُ هَذَا الْحَيِّبِ أَوَّلُ مَخْلُوقٍ بَرَزَ فِي الْعَالَمِ

maka cahaya kekasih ini itu awal makhluk yang tampak di alam

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **فَنُورٌ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٤ . فَضَمَّتْهُ أَحْشَاؤُهَا بِمَعُونَةِ اللَّهِ مُحَافَظَةً عَلَى حَقِّ هَذِهِ الدُّرَّةِ وَصَوْنَهَا

maka perut Aminah mengandungnya dengan pertolongan Allah, untuk menjaga hak mutiara ini dan melindunginya.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **الدُّرَّةِ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٥ . يُقْرَبُ ظُهُورِ إِشْرَاقِ هَذَا السَّرَاجِ

*dengan dekatnya kemunculan sorotan **lentera** ini*

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى السَّرَاجُ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٦. وَكُلُّ دَابَّةٍ لِّقُرَيْشٍ نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ

dan seluruh hewan milik kaum Quraisy mengucapkan dengan kata yang jelas

في البيت المذكورة في الاستعارة المكنية يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعنى نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ وليس مشبه به يعنى صوتت جهوري. ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته الخاصة نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ ولما كان المشبه به في هذه الاستعارة محتجا سميت الاستعارة المكنية.

٢٧. وَلَمْ تَنْزِلِ الْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ مُتَضَمِّنَةً بِعَطْرِ الْفَرْحِ بِمُلَاقَاةِ أَشْرَفِ الْبَرِّيَّاتِ

dan tidak henti-henti bumi dan langit mengandung harum kebahagiaan karena bertemu makhluk yang mulia.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى يصلوا علي النبي واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى بِعَطْرٍ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٨ . وَبُرُوزِهِ مِنْ عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ

dan kelahirannya dari alam samar ke alam jelas

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى عالم الرحم الى عالم الدنيا واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٢٩ . وَبَسَطَ فِي الْعَالَمِ الْكَبِيرِ مَائِدَةَ التَّشْرِيفِ وَالتَّعْظِيمِ

dan Ia menggelar hidangan kemuliaan dan keagungan di amal yang besar

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى يعطى واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **وَبَسَطَ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٠. **وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ عَلَى أَهْلِ الْوُجُودِ تَشَجُّ**

dan hujan kemurahan ilahi pada penghuni dunia itu deras

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى يعطى **رزقا وعزة** لناس في الارض واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى **وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣١. **أَشْرَقَ الْكَوْنُ ابْتِهَاجًا** ﴿٥﴾ **بِوُجُودِ الْمُصْطَفَى أَحْمَدُ**

alam semesta bersinar dengan megah dengan hadirnya nabi yang di pilih yaitu Ahmad

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعني **صاح** واستعر بدله لفظ المشبه به يعني **ابْتِهَاجًا** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٢. فَاطِرُيَا يَا أَهْلَ الْمَثَانِي ﴿٥﴾ فَهَزَارُ الْيَمَنِ عَرْدُ

Maka bergembiralah wahai ahli fatihah, karena bulbul yaman itu berkicau

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعني **الانسان يحفظ** واستعر بدله لفظ المشبه به يعني **أَهْلَ الْمَثَانِي** ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٣. وانه الهادي الى الصراط المستقيم

Yang menunjukkan jalan yang lurus.

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى دين الاسلام واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الصراط المستقيم ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٤. ولم يزل وانجم سعوده طالعة

Bintang-bintang kemujuran selalu bersamanya

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى حظا سعيدا واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وانجم سعوده ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٥. و الكائنات لعهدده حافظةً ولامره طائعة

demikian pula segenap benda di alam ini menampakkan kesetiaan dan kepatuhan padanya

في البيت المذكورة (و الكائنات لعهدده حافظهً ولامره طائعة) في الاستعارة المكنية يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعنى حافظهً ولامره طائعة وليس مشبه به يعنى يصلوان على النبي. ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته الخاصة حافظهً ولامره طائعة ولما كان المشبه به في هذه الاستعارة محتجبا سميت الاستعارة المكنية

٣٦. ما يدل على انه اشرف اهل الأرض و السموات

Membuktikan bahwa dialah yang termulia Di antara penghuni bumi dan langit

واذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى الناس والحيوان والملائكة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى اهل الأرض و السموات ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٧. و ادم راية الدين القويم في جميع الأقطار منشورة

Dan kekalkanlah panji agama yang lurus di seluruh negeri agar tetap tersebar

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى قوي الايمان واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى راية الدين ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

٣٨. و معالم الأسلام والأيمان باهلها معمورة

Dan panji-panji iman dan Islam tetap tegak dengan pemeluknya

وإذا تأملت بيت سبق، رايت انه تضمن تشبيها حذف منه لفظ المشبه يعنى قوي الاسلام و الايمان واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى معالم الأسلام والأيمان ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه، ولما كان المشبه به مصرحا به في هذا البيت سمي استعارة تصريحية.

نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشي

نوع الاستعارة	الايضاح	مستعار	مستعار له	مستعار منه	الاييات	نمرة
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعني الناس الشريف في الكون واستعر بدله لفظ المشبه به يعني اعلى البراياجاها وارحب ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	الناس احسن اخلاقه	الناس الشريف في الكون <i>makhluk yang termulia dalam semesta</i>	اعلى البراياجاها وارحب <i>Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya</i>	يارب صل على محمد # اعلى البراياجاها وارحب <i>Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Makhluk yang tertinggi dan terluas kedudukannya</i>	١

<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعني رسالة واستعر بدله لفظ المشبه به يعني منهجا ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه</p>	<p>الاخلاق</p>	<p>رسالة <i>Ajaran</i></p>	<p>منهجا <i>Manhaj</i></p>	<p>٢ يارب صل على محمد # خير الوري منهجا واصواب <i>Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Manusia paling baik dan paling benar manhajnya.</i></p>
<p>الاستعارة المكنية</p>	<p>يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعني غنى فاطرب وليس مشبه به يعني سقسقا.</p>	<p>صوت</p>	<p>غنى فاطرب <i>berdendang dan bernyanyi</i></p>	<p>سقسقا <i>Berkicau</i></p>	<p>٣ يارب صل على محمد # ماطير يمن غنى فاطرب <i>Yatuhan, limpahkanlah rahmat kepada nabi SAW. Selama burung keberkahan berdendang dan bernyanyi.</i></p>

	<p>ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته الخاصة غني فاطرب ولما كان المشبه به</p>					
<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعني جميل واستعر بدله لفظ المشبه به يعني بَدْرٍ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه</p>	<p>الانسان الكامل اخلاقه</p>	<p>Indah</p>	<p>جميل Purnama</p>	<p>بَدْرٍ</p>	<p>٤ يا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّد أَشْرَفَ بَدْرٍ فِي الْكَوْنِ أَشْرَقَ wahai tuhank berselawatlah kepada Muhammad purnama termulia di semesta yang bersinar</p>

<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى من الخير لا تنظر واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى من الخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٌ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه</p>	<p>فعل الحسنة لا ينظر بالعين</p>	<p>من الخير لا تنظر <i>kebaikan yang tidak terlihat</i> <i>kebaikan yang tertutup</i></p>	<p>من الخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٌ <i>kebaikan yang tertutup</i></p>	<p>٥ يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﴿٥﴾ وَاَفْتَحْ مِنْ الْخَيْرِ كُلِّ مُغْلَقٍ <i>wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan bukalah setiap kebaikan yang tertutup</i></p>
<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى حديث النبي واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى بِحَبْلِ النَّبِيِّ ليقوم</p>	<p>رسالة النبي</p>	<p>حديث النبي <i>hadis nabi</i></p>	<p>حَبْلِ النَّبِيِّ <i>tali nabi</i></p>	<p>٦ يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ﴿٥﴾ وَمَنْ بِحَبْلِ النَّبِيِّ تَوَثَّقُ <i>wahai tuhanku berselawatlah kepada Muhammad dan orang yang berpegang dengan</i></p>

	مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه				<i>tali nabi</i>	
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى ينظر واسع واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الْمَبْسُوطُ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	وضيح	ينظر واسع <i>tampak luas</i>	الْمَبْسُوطِ <i>Terbentang</i>	الْمَبْسُوطِ فِي الْوُجُودِ كَرَّمَهُ وَإِحْسَانُهُ <i>yang terbentang di alam semesta kedermawananan dan kemurahan-Nya</i>	٧
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى الرحمن الرحيم من الله واستعر	يخلق الله الناس	الرحمن الرحيم من الله <i>sifat kasih</i>	حِكْمَهُ <i>Hikmah</i>	خَلَقَ الْخَلْقَ لِحِكْمِهِ <i>menciptakan makhluk karena hikmah</i>	٨

	بدله لفظ المشبه به يعنى لِحِكْمَه ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	الرحمن ورحيم	<i>sayangnya Allah</i>			
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى يشتمل واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وَطَوَى ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	يضم	يشتمل <i>Meliputi</i>	<i>melipat</i>	وَطَوَى عَلِيَّهَا عِلْمَهُ <i>dan melipat ilmu-Nya atas hikmah</i>	٩

الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى يعطى واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وَبَسَطَ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	صفة الرحمن الرحيم من الله	ويعطى <i>Memberikan</i>	وبسط <i>Menghamparkan</i>	١٠ وَبَسَطَ لَهُمْ مِنْ فَائِضِ الْمِنَّةِ مَا جَرَتْ بِهِ فِي أَقْدَارِهِ الْقِسْمَةُ <i>dan menghamparkan bagi mereka limpahan karunia-Nya yang pembagian berlaku dalam kehendak-Nya</i>
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى كون واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى عَالَمُ الإمكانان ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو	الشيء ينظر بالعيون وهو الكون	كون <i>alam dunia</i>	عَالَمُ الإِمْكَانِ <i>alam imkan</i>	١١ حَيْثُ أُبْرَزَ مِنْ عَالَمِ الإِمْكَانِ <i>sekira Ia tampilkan dari alam imkan</i>

	عين المشبه					
الاستعارة التصريحية	منه لفظ المشبه يعنى يقضي الضلالا واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى يُزِيحُ الضلالا ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	اسوة الحسنة	يقضي الضلالا <i>Pemberantas kesesatan</i>	يُزِيحُ الضلالا <i>pengikis kesesatan</i>	لَا حَظَّتْهُ الْعُيُونُ فِيمَا اجْتَلَتْهُ ﴿٥﴾ بَشَرًا كَامِلًا يُزِيحُ الضلالا <i>Mata memandang dengan sesuatu yang ia lihat sebagai bentuk insan sempurna pengikis kesesatan</i>	١٢
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى الدنيا والاخرة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى	كون	الدنيا والاخرة <i>dunia dan akhirat</i>	عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ <i>alam batin dan zahir</i>	إِنْتَشَرَ مِنْهُ فِي عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ <i>tersebar darinya terhadap alam batin dan zahir</i>	١٣

	عَالَمِ الْبُطُونِ وَالظُّهُورِ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه					
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى دين الاسلام واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	الهدى	دين الاسلام Agama Islam	صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ Jalan yang lurus	فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ <i>Niscaya ia beroleh petunjuk Ke arah jalan yang lurus</i>	١٤

<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى اساس الايمن واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الإيمان قواعده ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه</p>	<p>عقيدة</p>	<p>اساس الايمان <i>dasar keimanan</i></p>	<p>الإيمان قواعده <i>tonggak-tonggak iman</i></p>	<p>تَثَبَّتْ بِهَا فِي الصُّدُورِ مِنَ الْإِيمَانِ قَوَاعِدُهُ <i>yang dengan kesaksian, tonggak-tonggak iman menetap dalam hati</i></p>	<p>١٥</p>
<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى الناس و الحيوان والملائكة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى لِلْعَالَمِينَ</p>	<p>مخلوق</p>	<p>الناس و الحيوان والملائكة <i>manusia, hewan dan para malaikat</i></p>	<p>لِلْعَالَمِينَ <i>penghuni alam</i></p>	<p>عَبْدٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ لِلْعَالَمِينَ بَشِيرًا وَنَذِيرًا <i>seorang hamba yang Allah utus kepada penghuni alam untuk penggembira dan pengancam</i></p>	<p>١٦</p>

	ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه					
الاستعارة التمثيلية	استعمله ليشبهه نبي محمد كانك في ظلمة الجهل للمستبصرين سراجًا وقمرًا مُنيرًا. فهذا التركيب محاز، قربنته حالية، وعلاقته المشابهة، والمشبه هنا نبي محمد، والمشبه به	شرك الهدى	الظلال الايمان Keimanan	ظلمة الجهل سراجًا وقمرًا pelita dan purnama	فَكَانَ فِي ظُلْمَةِ الْجُهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا maka ia adalah pelita dan purnama yang terang bagi pencari petunjuk dalam kegelapan kebodohan	١٧

	<p>ظُلْمَةٌ الْجُهْلِ لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا . . فانث ترى في البيت السابق أن تركيبا استعمال في غير معناه الحقيقي</p>				
<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى ظلال الشرف الأصلي ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين</p>	<p>حبيب الله</p>	<p>نبي محمد <i>nabi muhamad</i></p>	<p>ظلال الشرف الأصلي <i>bayang-bayang kemuliaan sejati</i></p>	<p>١٨ وَتَفَيَّأُوا ظِلَالَ الشَّرَفِ الْأَصْلِيِّ بِوُدِّهِ وَحُبِّهِ <i>Dan mereka bernaung di bayang-bayang kemuliaan sejati dengan menyayanginya dan mencintainya</i></p>

	المشبه					
الاستعارة المكنية	يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعنى عَطَّرَ وليس مشبه به يعنى هبت الريح. ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته الخاصة عَطَّرَ	رائحة	عطر <i>Mengharumi</i>	هبت الريح <i>angin bertiup</i>	مَا عَطَّرَ الْأَكْوَانَ بِنَشْرِ ذِكْرَاهُمْ نَسِيمٍ <i>Selama hembusan angin mengharumi semesta karena menyebarnya sebutan mereka</i>	١٩
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى الحسنة واستعر بدله لفظ	يرضى	الحسنة <i>Baik</i>	البَاهِرَةُ <i>Gemilang</i>	نَفَدَتِ الْقُدْرَةُ الْبَاهِرَةُ <i>Terwujudlah dengan kehendak yang</i>	٢٠

	المشبه به يعنى البَاهِرَةُ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه				<i>gemilang</i>	
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الْقَمَرُ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	حبيب الله	نبي محمد <i>nabi muhamad</i>	الْقَمَرُ <i>bulan yang sempurna</i>	٢١ فَهُوَ الْقَمَرُ التَّامُّ الَّذِي يَتَنَقَّلُ فِي بُرُوجِهِ <i>ia adalah bulan yang sempurna yang berpindah-pindah dalam orbitnya</i>	
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى	حبيب الله	ن بي	ا ل ن ن	٢٢ وَتَرْوِيحًا لِلْمُتَعَلِّقِينَ بِهَذَا النُّورِ الْمُبِينِ <i>dan menghibur bagi orang-orang yang</i>	

	النُّورِ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه			م ح م د	Cahaya	ف ر	terikat pada cahaya yang terang ini	
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى فَنُورُ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	حبيب الله	نبي محمد nabi muhamad			ا ل م ف ر	فَنُورُ هَذَا الْحَبِيبِ أَوَّلُ مَخْلُوقٍ بَرَزَ فِي الْعَالَمِ maka cahaya kekasih ini itu awal makhluk yang tampak di alam	٢٣
					Cahaya			

<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الدرّة ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه</p>	<p>حبيب الله</p>	<p>ن بي م ح م د</p>	<p>Mutiara</p>	<p>٢٤ فَضَمَّتْهُ أَحْشَاؤُهَا بِمَعُونَةٍ اللَّهِ مُحَافَظَةً عَلَى حَقِّ هَذِهِ الدُّرَّةِ وَصَوْنَهَا maka perut Aminah mengandungnya dengan pertolongan Allah, untuk menjaga hak mutiara ini dan melindunginya</p>
<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى السّراج ليقوم مقامه بادعاء ان</p>	<p>حبيب الله</p>	<p>نبي محمد nabi muhamad</p>	<p>السّراج Lentera</p>	<p>٢٥ بِقُرْبِ ظُهُورِ إِشْرَاقِ هَذَا السّراجِ dengan dekatnya kemunculan sorotan lentera ini</p>

	المشبه به هو عين المشبه					
الاستعارة المكنية	يشبه الاسم الجامد بالكائنات الحية ثم ما يظهر هو مشبه يعنى نَطَقْتُ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ وليس مشبه به يعنى صوتت جهوري. ثم استبدال مشبه به الذي تم التخلص منه ثم الكشف عن صفته	صوت	نَطَقْتُ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ <i>mengucapkan dengan kata yang jelas</i>	صوتت جهوري <i>suara nyaring</i>	وَكُلُّ دَابَّةٍ لِّقُرَيْشٍ نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ <i>dan seluruh hewan milik kaum Quraisy mengucapkan dengan kata yang jelas</i>	٢٦

	الخاصة نَطَقَتْ بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ					
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعني يصلوا علي النبي واستعر بدله لفظ المشبه به يعني بِعِطْرٍ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	مناظر السموا ت والارض صاح	يصلوا علي النبي <i>bersolawat kepada nabi</i>	ء ط ر <i>Harum</i>	وَلَمْ تَزَلِ الْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ مُتَضَمِّنَةً بِعِطْرِ الْفَرْحِ بِمُلَاقَاةِ أَشْرَفِ الْبَرِيَّاتِ <i>dan tidak henti-henti bumi dan langit mengandung harum kebahagian karena bertemu makhluk yang mulia</i>	٢٧
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعني عالم الرحم الى عالم الدنيا واستعر بدله لفظ	كون	عالم الرحم الى عالم الدنيا <i>alam kandungan kealam dunia</i>	عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ <i>alam samar ke alam jelas</i>	وَبُرُوزِهِ مِنْ عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ <i>dan kelahirannya dari alam samar ke alam jelas</i>	٢٨

	المشبه به يعنى عَالَم الْحَقَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه					
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى يعطى واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وَبَسَطَ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	اكثر رزقا من الله	ي ع ط ى	وبَسَطَ Menggelar	وَبَسَطَ فِي الْعَالَمِ الْكَبِيرِ مَائِدَةَ التَّشْرِيفِ وَالتَّعْظِيمِ dan Ia menggelar hidangan kemuliaan dan keagungan di amal yang besar	٢٩

<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى يعطى رزقا وعزة لناس في الارض واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه</p>	<p>اكثر رزقا من الله</p>	<p>يعطى رزقا وعزة لناس في الارض <i>allah memberikan riski yang melimpah untuk manusia dibumi</i></p>	<p>وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ <i>hujan kemurahan ilahi</i></p>	<p>وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ عَلَى أَهْلِ الْوُجُودِ تَنْجُ <i>dan hujan kemurahan ilahi pada penghuni dunia itu deras</i></p>	<p>٣٠</p>
<p>الاستعارة التصريحية</p>	<p>لفظ المشبه يعنى صاح واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى ابْتِهَاجًا</p>	<p>مناظر السموات</p>	<p>ص ا ح <i>C e</i></p>	<p>ابْتِهَاجًا <i>Megah</i></p>	<p>أَشْرَقَ الْكَوْنُ ابْتِهَاجًا بِوُجُودِ الْمُصْطَفَى أَحْمَدَ <i>alam semesta bersinar dengan megah dengan</i></p>	<p>٣١</p>

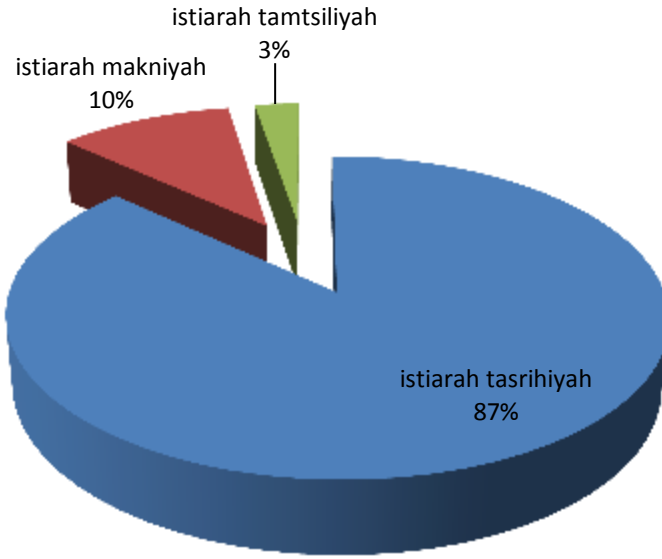
	ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	والارض صاح	<i>r a h</i>		<i>hadirnya nabi yang di pilih yaitu Ahmad</i>	
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعني الانسان يحفظ واستعر بدله لفظ المشبه به يعني أَهْلَ الْمَثَانِي ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	الانسان يعمل مضمون القران	الانسان يحفظ <i>seseorang yang menghafal</i>	أَهْلَ الْمَثَانِي <i>ahli fatihah</i>	فَاطِرُؤُوا يَا أَهْلَ الْمَثَانِي ﴿٥﴾ فَهَزَّارُ الْيَمْنِ غَرَّدَ <i>Maka bergembiralah wahai ahli fatihah, karena bulbul yaman itu berkicau</i>	٣٢
الاستعارة	لفظ المشبه يعني دين	الهدى	دين الاسلام	صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ	وانه الهادي الى	٣٣

التصريحية	الاسلام واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الصراط المستقيم ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه		agama islam	Jalan yang lurus	الصراط المستقيم Yang menunjukkan jalan yang lurus.	
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى الدُّرَّة ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين	رحمة	حظا سعيدا nasib baik	وانجم سعوده طالعة Bintang-bintang kemujuran	ولم يزل وانجم سعوده طالعة Bintang-bintang kemujuran selalu bersamanya	٣٤

	المشبه					
الاستعارة المكنية	لفظ المشبه يعنى نبي محمد واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى السَّراج ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	حمد	حافضةً ولامره طائعة <i>kesetiaan dan kepatuhan padanya</i>	يصلوان على النبي <i>bersolawat kepada nabi</i>	و الكائنات لعهدده حافضةً ولامره طائعة <i>demikian pula segenap benda di alam ini menampakkan kesetiaan dan kepatuhan padanya</i>	٣٥
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى الناس والحيوان والملائكة واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى اهل الأرض و السموات ليقوم مقامه بادعاء ان	مخلوق	الناس والحيوان والملائكة <i>manusia, hewan dan para malaikat</i>	اهل الأرض و السموات <i>penghuni bumi dan langit</i>	ما يدل على انه اشرف اهل الأرض و السموات <i>Membuktikan bahwa dialah yang termulia Di antara penghuni bumi dan langit</i>	٣٦

	المشبه به هو عين المشبه					
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى قوي الايمن واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى راية الدين ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه	عقيدة	قوي الايمان <i>kekuatan iman</i>	راية الدين <i>panji agama</i>	و ادم راية الدين القويم في جميع الأقطار منشورة <i>Dan kekalkanlah panji agama yang lurus di seluruh negeri agar tetap tersebar.</i>	٣٧
الاستعارة التصريحية	لفظ المشبه يعنى قوي الاسلام و الايمان واستعر بدله لفظ المشبه به يعنى معالم الاسلام والايمن	عقيدة	قوي الاسلام و الايمن <i>kekuatan iman dan islam</i>	معالم الإسلام والأيمان <i>panji-panji iman dan lslam</i>	و معالم الإسلام والأيمان باهلها معمورة <i>Dan panji-panji iman dan lslam tetap tegak dengan pemeluknya</i>	٣٨

	ليقوم مقامه بادعاء ان المشبه به هو عين المشبه					
--	---	--	--	--	--	--



Diagarm hasil pembagian istiarah dalam simtuduror

أما معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر للحبيب علي بن محمد الحبشى مختلفة و متنوعة تدل على نبي محمد صلى الله عليه وسلم شريف. يحصل الاستعارة كلها 38 . وأما نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى هي الاستعارة التصريحية 87%، والاستعارة المكنية 10% ، والاستعارة التمثيلية 10% .

الباب الخامس

الخاتمة

قد بحثت الباحثة في نتيجة البحث، فالإستنباطة الباحثة، كمايلي:

أ. الخلاص

١. أن معاني الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى، اعلى البراياجاها وارحب (*terluas Makhluk yang tertinggi dan kedudukannya*) منهجا (*Manhaj*) غنى فاطرب (*berdendang dan*) بذر (*bernyanyi*) بدور (*Purnama*) من الخير كل مغلق (*kebaikan yang tertutup*) جبل النبي (*tali nabi*) الميسوط (*Terbentang*) حكمة (*Hikmah*) وطوى (*melipat*) وبسط (*Menghamparkan*) عالم الامكان (*alam imkan*) يزيح الضلالا (*pengikis kesesatan*) عالم البتون والظهور (*alam batin dan zahir*) صراط مستقيم (*Jalan yang lurus*) الايمان قواعده (*tonggak-tonggak*) iman للعالمين (*penghuni alam*) ظلمة الجهل (*kebodohan (kegelapan)*) سراجا وقمرًا (*pelita dan purnama*) ضلال الشرف الاصلبي (*bayang-*) عطر (*bayang kemuliaan sejati*) عطر (*Mengharumi*) الباهرة (*Gemilang*) نبي محمد هو انسان الذي يحسن اخلاقه (*bulan yang sempurna*) النور (*Cahaya*) النور (*Cahaya*) الدرّة (*Mutiara*) السراج (*Lentera*) نطقت

بِفَصِيحِ الْعِبَارَةِ (Mengucapkan dengan kata yang jelas) (Harum) عَطْرٍ
 عَالَمِ الْخَفَاءِ إِلَى عَالَمِ الظُّهُورِ (alam samar ke alam jelas) وَبَسَطَ)
 (Menggelar) وَأَمْطَارُ الْجُودِ الْإِلَهِيِّ (hujan kemurahan ilahi) ابْتِهَاجًا
 (Megah) أَهْلَ الْمَثَانِي (ahli fatihah) صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (Jalan yang lurus)
 وَاَنْجَمِ سَعُودِهِ طَالِعَةَ (Bintang-bintang kemujuran) حَافِظَةً وَلَا مَرُوهَ طَائِعَةَ
 (kesetiaan dan kepatuhan padanya) أَهْلَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ (penghuni)
 رَايَةَ الدِّينِ (panji agama) مَعَالِمِ الْأَسْلَامِ وَالْأَيْمَانِ (bumi dan langit)
 .(panji-panji iman dan Islam)

٢. أن نوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب علي ابن محمد الحبشى :
 الاستعارة التصريحية، المثال يارب صل على محمد # اعلى البراياجاها
 وارحب، الاستعارة المكنية، المثال يارب صل على محمد # ماطير يمن
 غنى فاطرب، الاستعارة التمثيلية، المثال فَكَانَ فِي ظُلْمَةِ الْجُهْلِ
 لِلْمُسْتَبْصِرِينَ سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

ب. الاقتراحات

١. للباحثة: أن هذه الرسالة العلمية لزيادة المعرفة للباحثة تتعلق بالمعنا الحقيقي والمعنا القياسى والنوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى.
٢. للقارئ: أن هذه الرسالة العلمية تستطيع أن تستعمل لزيادة المعرفة تتعلق بالمعنا الحقيقي والمعنا القياسى والنوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى.
٣. للباحثين المتقدمين: أن هذه الرسالة العلمية تستطيع أن تستعمل مرجع عن بالمعنا الحقيقي والمعنا القياسى والنوع الاستعارة في قصيدة سمط الدرر حبيب على ابن محمد الحبشى، ثم تستطيع أن تستمر ليحلل عن هذا البحث.

المراجع

- ادرس، سيكيلاس تينتنج حبيب على ابن محمد الحبشي مؤلف سمط الدرر،
 سولو، فوترا ريادي، ٢٠٠٣
- الجارم، على، البلاغة الواضحة، روضة فريس، جاكرتا، ٢٠١٢.
- حمكا، محمد، جانب علم البيان في القصيدة البرجنزي، مكسار، ٢٠١٦.
- رحمنيچ، استي لطيف، منجمين ويستا مكام كتورونان حبيب على دي مسجد
 رياض سولو، سيمرايچ
- الرضي، فيمينجمان كاتا (الاستعارة) دلام القران، مالانج، ٢٠٠٧
- سوجيونوا، ميتودولوجى بينيليتيان: بينديكاتان كواليتايف، كوانتيتايف دان رد،
 (باندونج: الفاييتا، ٢٠١٠)
- شعيب امين ناشر، معنى من فى كتاب سمط الدرر حبيب على ابن محمد
 الحبشي، جوكجكرتا، ٢٠١٤
- الشيخ محمد معصوم، الامثلة التصريف، مكتبة سالم، سورابايا، ١٩٦٥
- صاني دارسونو كرتيكا، سيني روبا مودران، باندونج، ركاياسا، ٢٠٠٤

على ابن محمد ابن حسين الحبشى، ترجمة سمط الدرر، سكرتريات مسجد رياض،
سولو، ١٩٩٢.

لوس مألوف، المنجيد في اللغة والأعلام، (ليبان: دار المشرق، ٢٠٠٠)
محمد ادرس، سيكيلاس تينتنج حبيب على ابن محمد الحبشي مؤلف سمط الدرر،
سولو، فوترا ريادي، ٢٠٠٣

محمد زمراحي، الجواهر المكنون، بليتر، فينا سنتر، ٢٠١٧

محمد، نوفيل علي دروس، بيوجرافي حبيب على الحبشى مؤلف سمط الدرر، فوترا
ريادي، سولو

مسطيفة، اسفيك- اسفيك علم بيان دالم قصيدة البردة امام البشري دان الترنتيف
فمىلاجرنيا بوروكيرتو ٢٠١٧
مونياواتي، هني مونياواتي، صورة البيانية في قصيدة البردة (دراسة بلاغية) بجوروب،
٢٠١٨.

الهدى، نور ، سنن كالجاجا، الاسلوب في القصيدة سمط الدرر حبيب على ابن
محمد الحبشي، ٢٠١٦.

هيديّة، البلاغة للبصيع، طه فوترا، سيمارانج، ٢٠٠٢،



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) CURUP
FAKULTAS TARBİYAH**

Alamat : Jalan DR. A.K Gani No. 01 Kotak Pos 108 Curup-Bengkulu Telp. (0732) 21010
Fax. (0732) 21010 Homepage: <http://www.iaincurup.ac.id> Email: admin@iaincurup.ac.id

KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS TARBİYAH

Nomor : 18 Tahun 2020

Tentang

**PENUNJUKAN PEMBIMBING I DAN 2 DALAM PENULISAN SKRIPSI
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI CURUP**

- Menimbang** : a. Bahwa untuk kelancaran penulisan skripsi mahasiswa, perlu ditunjuk dosen Pembimbing I dan II yang bertanggung jawab dalam penyelesaian penulisan yang dimaksud ;
b. Bahwa saudara yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang cakap dan mampu serta memenuhi syarat untuk disertai tugas sebagai pembimbing I dan II ;
- Mengingat** : 1. Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional ;
2. Peraturan Presiden RI Nomor 24 Tahun 2018 tentang Institut Negeri Islam Curup;
3. Peraturan Menteri Agama RI Nomor : 30 Tahun 2018 tentang Organisasi dan Tata Kerja Institut Agama Islam Negeri Curup ;
4. Keputusan Menteri Pendidikan Nasional RI Nomor 184/U/2001 tentang Pedoman Pengawasan Pengendalian dan Pembinaan Program Diploma, Sarjana dan Pascasarjana di Perguruan Tinggi;
5. Keputusan Menteri Agama RI Nomor B.II/3/15447, tanggal 18 April 2018 tentang Pengangkatan Rektor IAIN Curup Periode 2018-2022;
6. Keputusan Direktur Jenderal Pendidikan Islam Nomor: 3514 Tahun 2016 Tanggal 21 oktober 2016 tentang izin Penyelenggaraan Program Studi pada Program Sarjana STAIN Curup;
7. Keputusan Rektor IAIN Curup Nomor : 0047 tanggal 21 Januari 2019 tentang Pengangkatan Dekan Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Negeri Curup;

MEMUTUSKAN :

Menetapkan

- Pertama** : 1. **Dr. Rini, M.S.I** **19780205 201101 2 003**
2. **Noza Aflisia, M.Pd.I** **19900918 201503 2 006**

Dosen Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Curup masing-masing sebagai Pembimbing I dan II dalam penulisan skripsi mahasiswa :

N A M A : **Fitriyani**

N I M : **16601003**

JUDUL SKRIPSI : **الإستعارة في قصيدة سبط الدرار حبيب علي ابن محمد الحشبي**

- Kedua** : Proses bimbingan dilakukan sebanyak 8 kali pembimbing I dan 8 kali pembimbing II dibuktikan dengan kartu bimbingan skripsi ;
- Ketiga** : Pembimbing I bertugas membimbing dan mengarahkan hal-hal yang berkaitan dengan substansi dan konten skripsi. Untuk pembimbing II bertugas dan mengarahkan dalam penggunaan bahasa dan metodologi penulisan ;
- Keempat** : Kepada masing-masing pembimbing diberi honorarium sesuai dengan peraturan yang berlaku ;
- Kelima** : Surat Keputusan ini disampaikan kepada yang bersangkutan untuk diketahui dan dilaksanakan sebagaimana mestinya ;
- Keenam** : Keputusan ini berlaku sejak ditetapkan dan berakhir setelah skripsi tersebut dinyatakan sah oleh IAIN Curup atau masa bimbingan telah mencapai 1 tahun sejak SK ini ditetapkan ;
- Ketujuh** : Apabila terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini, akan diperbaiki sebagaimana mestinya sesuai peraturan yang berlaku ;

Ditetapkan di Curup,

Pada tanggal , 08 Januari 2020



Tembusan :

1. Rektor;
2. Bendahara IAIN Curup;
3. Kabag Akademik kemahasiswaan dan kerja sama;
4. Mahasiswa yang bersangkutan;



KARTU KONSULTASI PEMBIMBING SKRIPSI

NAMA : Fahryani
 NIM : 16601003
 FAKULTAS/JURUSAN : Tarbiyah / Pendidikan Bahasa Arab
 PEMBIMBING I : Dr. Fauz, M.Pd
 PEMBIMBING II : Mela Afissa, M.Pd
 JUDUL SKRIPSI : الاستشارة في معرفة من لا يحسن الخط
الحسين

* Kartu konsultasi ini harap diluasa pada setiap konsultasi dengan pembimbing 1 atau pembimbing 2.

* Diwajibkan kepada mahasiswa yang menulis skripsi untuk berkonsultasi sebanyak mungkin dengan pembimbing 1 minimal 2 (dua) kali, dan konsultasi pembimbing 2 minimal 5 (lima) kali dibuktikan dengan kolom yang di sediakan.

* Agar ada waktu cukup untuk perbaikan skripsi sebelum diujikan diharapkan agar konsultasi terakhir dengan pembimbing dilakukan paling lambat sebelum ujian skripsi.



KARTU KONSULTASI PEMBIMBING SKRIPSI

NAMA : Fahryani
 NIM : 16601003
 FAKULTAS/JURUSAN : Tarbiyah / Pendidikan Bahasa Arab
 PEMBIMBING I : Dr. Fauz, M.Pd
 PEMBIMBING II : Mela Afissa, M.Pd
 JUDUL SKRIPSI : الاستشارة في معرفة من لا يحسن الخط
الحسين

Kami berpendapat bahwa skripsi ini sudah dapat diajukan untuk ujian skripsi IAIN Curup.

Pembimbing I,

[Signature]
 Dr. Fauz, M.Pd
 NIP. 19780305201012005

Pembimbing II,

[Signature]
 Mela Afissa, M.Pd
 NIP. 199009182015032006



IAIN CURUP

NO	TANGGAL	Hal-hal yang Dibicarakan	Paraf Pembimbing I	Paraf Mahasiswa
1	28/09/2020	Revisi Proposal	[Signature]	[Signature]
2	16/05/2020	Revisi Bab IV	[Signature]	[Signature]
3	26/05/2020	Revisi kesimpulan	[Signature]	[Signature]
4	09/06/2020	Acc Ujian	[Signature]	[Signature]
5	16/06/2020	Artikel jurnal	[Signature]	[Signature]
6				
7				
8				



IAIN CURUP

NO	TANGGAL	Hal-hal yang Dibicarakan	Paraf Pembimbing II	Paraf Mahasiswa
1	31/01/2020	Revisi proposal	[Signature]	[Signature]
2	1/02/2020	Revisi latar belakang	[Signature]	[Signature]
3	11/02/2020	Revisi Bab 3	[Signature]	[Signature]
4	18/02/2020	Revisi Bab 4	[Signature]	[Signature]
5	07/03/2020	Revisi kesimpulan	[Signature]	[Signature]
6	10/03/2020	ACC untuk ujian	[Signature]	[Signature]
7	20/03/2020	Revisi artikel jurnal	[Signature]	[Signature]
8	07/04/2020	Revisi artikel jurnal	[Signature]	[Signature]